

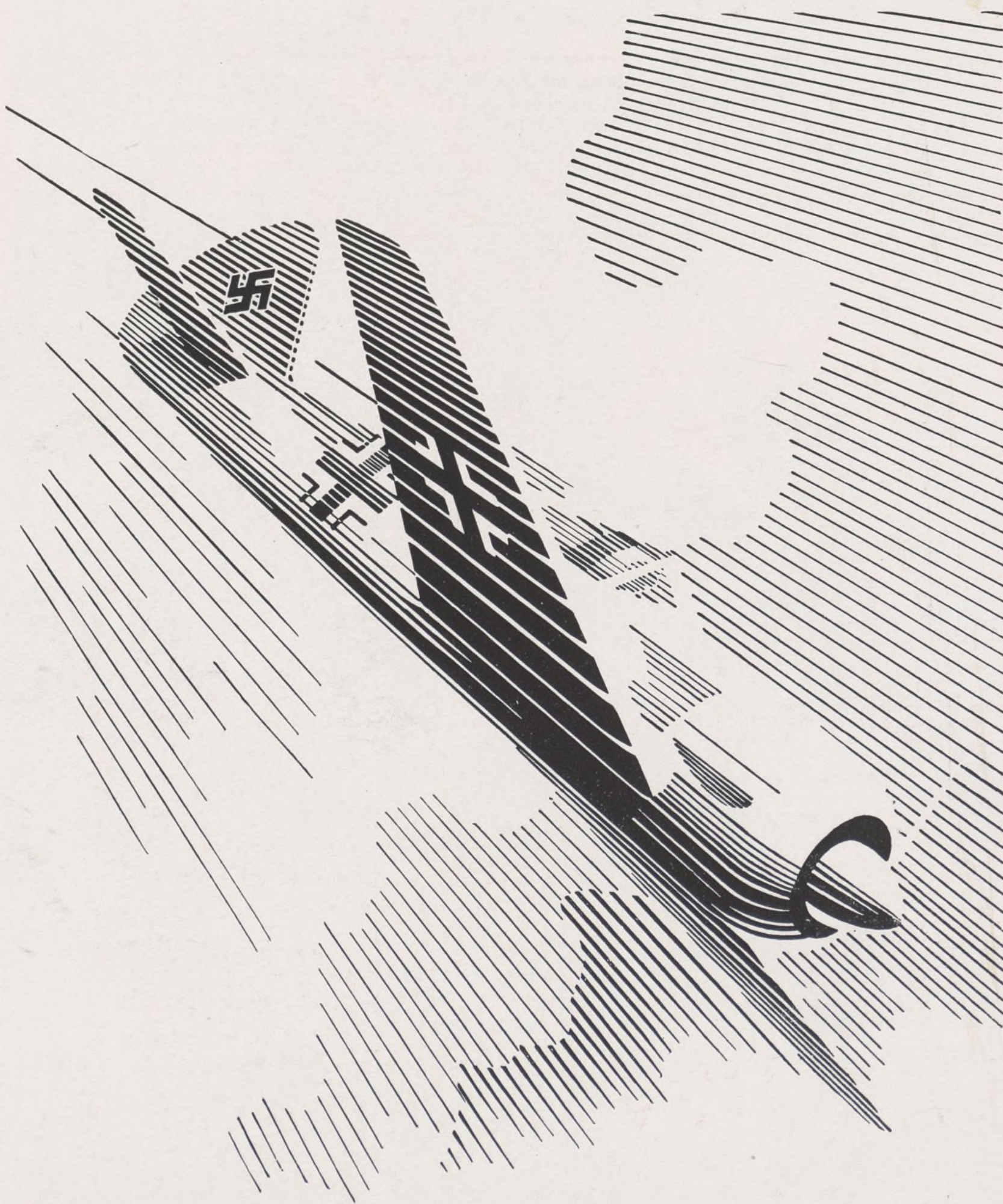
VI
5 1531



REVISTA ALEMANA

AÑO X * Nº 42 * SETIEMBRE 1942

Ayuntamiento de Madrid



FOCKE-WULF FW 190

«EL CAZA MÁS RÁPIDO DEL MUNDO»

REVISTA ALEMANA

Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN

Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING

Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11

Cables: Ibero-Verlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo

Precio de la suscripción: RM 6,— anualmente

AÑO X

HAMBURGO, SETIEMBRE 1942

N.º 42

ÍNDICE

<i>Frentes que no transigen</i>	por el Dr. G. KURT JOHANNSEN	4
<i>La cuestión fundamental: ¿Es Europa un concepto geográfico o un hecho político?</i>	por el Prof. Dr. HEINRICH HUNKE, Presidente del Consejo Promotor de la Economía Alemana	8
<i>El pueblo más organizado en guerra contra el más desorganizado</i>	por CARLOS BEHREND	19
<i>Nuestra removida tierra — Las migraciones de los pueblos</i>	por HANS SCHWARZ VAN BERK	24
<i>Ibero-América en Alemania</i>		29
<i>La química crea materias primas</i>	por el Profesor Dr. C. KRAUCH, Presidente del Consejo de Administración de la I.G. Farbenindustrie	33
<i>La riqueza de Europa en hierro y carbón</i>	por el Dr. J.W. REICHERT	41
<i>Hamburgo—central del tráfico europeo</i>	por ERNST PLATE, Socio Directivo de la Sociedad de Almacenes del Puerto de Hamburgo	48
<i>Bibliografía</i>		56

Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11

Börsengebäude, 3^{er} piso, Zm. 222

Señores:

El importe $\frac{\text{del cheque incluso,}}{\text{de la letra inclusa,}}$ de RM 6,— (seis reichsmarcos), número

....., girad^o_a con fecha

por (librador)

a cargo de (librado)

y a la orden de esa Editorial, vale para una suscripción anual a seis números de la «REVISTA ALEMANA» que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas a continuación.

....., de 194
(Población)

.....
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social

Calle y número

Población

Provincia o Departamento y Estado

Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11

Börsengebäude, 3^{er} piso, Zm. 222

Señores:

Con fecha de hoy ha ingresado en el banco¹

..... el equivalente de la suma de RM 6,— (seis reichsmarcos), que se transferirá al DRESDNER BANK EN HAMBURGO para ser abonada en la cuenta de esa Editorial, importe de una suscripción anual a seis números de la «REVISTA ALEMANA», que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas a continuación.

....., de 194
(Población)

.....
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social

Calle y número

Población

Provincia o Departamento y Estado

¹ El precio de la suscripción puede entregarse también a una empresa alemana radicada en ultramar si así es más cómodo para el suscriptor.

Revista Alemana

Año X · No 42

Hamburgo, Setiembre 1942

Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN

Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING

Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11

Cables: Iberooverlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo

Precio de la suscripción: RM 6,— por seis números anualmente



La faz del frente. Además de las fatigas que supone la campaña en el Este contra un adversario sumamente tenaz y llevando encima el peso de las armas y de un sinnúmero de pertrechos indispensables, nuestros combatientes tienen que soportar la plaga que significan los mosquitos en las dilatadas selvas pantanosas

Ayuntamiento de Madrid

Frentes que no transigen

por el Dr. G. KURT JOHANSEN

EN este tercer año de su duración, la guerra nuevamente se ha vuelto un conflicto mundial. Por segunda vez en el curso de una sola generación, las llamaradas de una conflagración universal iluminan el panorama histórico de la época; problemas cardinales han surgido de las tinieblas del pasado y se presentan a la luz diáfana de una nueva alternativa, y la espada somete los seudovalores de un viejo mundo a la gran prueba que ha de traer consigo su total transmutación.

La constelación política universal, en la que hoy se enfrentan las grandes potencias del mundo, no se ha cristalizado tan sólo en estos tres primeros años de la guerra, pues ya existía cuando al tiroteo desordenado de los insurrectos polacos contestara el retumbar de los cañones alemanes. Los gobiernos en el continente y en los demás países del mundo, ocuparon trincheras contra el joven Reich en el mismo instante en que el nacional-socialismo subiera al poder en el corazón de Europa. Ellos habían reforzado estas posiciones desde luego propagandísticas, en el curso de los años de 1933 hasta 1939, transformándolas poco a poco en bases militares, mas, es cierto, valiéndose de medios insuficientes e inservibles, como la evolución muy pronto debía manifestarlo. Empero, las potencias contra las cuales se dirigía dicho sistema de posiciones de los caducos organismos de Versalles, tendientes a aislarlas, se

unieron en una sola voluntad de defensa. Cuando el relámpago de una campaña de pocos días dejó fulminado el organismo constituido por el terror y la megalomanía en la Europa oriental, las potencias occidentales aun tenían la oportunidad de abandonar sus trincheras, sobre las que habían enarbolado su bandera de guerra el 3 de setiembre de 1939, para cooperar al establecimiento de un nuevo orden en el mundo. Con su desdeñosa respuesta a la invitación del Führer, quien los exhortó a la paz, confirmaron la resolución que los movió a azuzar a Polonia a la resistencia, empujándola a la derrota: querían que las armas hablasen. En los tres años que desde entonces trascurrieron, han llegado a comprender este lenguaje, mas sin adquirir voz en el concierto.

Año tras año, Londres ha procurado hacer entrar en liza nuevos países y pueblos. Sin embargo, a cada uno de los que lograra movilizar, se le enfrentó otro, oponiéndose al atropello. Antes de que los países vasallos de las potencias de Versalles pudieran dar el golpe contra el Reich, se veían abatidos, y antes de que se dieran aún cuenta cabal de su derrota, habían entrado a formar parte integrante del núcleo de orden, en torno al cual crecían siempre nuevos círculos. Cada vez más nítidamente, en la alternativa del pro y del contra, dividiéronse las potencias del globo: por un lado estaba la voluntad de



El Ministro de Hacienda de Bulgaria ha estado en Berlín para tratar con el Ministro de Hacienda del Reich sobre asuntos importantísimos concernientes a ambos países. Despidiéndose a su partida del Ministro alemán, conde Schwerin von Krosigk



El Führer recibió al Presidente del Consejo de Ministros del Irak, Raschid Ali el Gailani. En la entrevista celebrada se manifestó la confiada amistad que el pueblo alemán siente para con los pueblos árabes. A la izquierda, el Ministro de Relaciones Exteriores del Reich, von Ribbentrop

mantenerse, la que ha debido recabar por la fuerza el reconocimiento de sus derechos vitales más naturales, y por el otro, el egoísmo más extremo, que con manos avaras se aferra a los patrimonios que arrebatara a las demás naciones y al que hay que quitar los bienes rapiñados, rompiendo una por una sus posiciones. Obedeciendo a los supremos móviles y condiciones de la vida nacional y estatal, cristalizaron así en dos grandes bandos las fuerzas que debían luchar por la suprema decisión. Y el temblor bajo el cual, en diciembre de 1941, se convirtió esta lucha en guerra mundial, no fué sino la erupción de fuerzas elementales, que rompieron la red tendida para el asalto imprevisto. El huracán de la lucha libertaria disipó de un soplo las tinieblas de la agitación propagandística, que los Estados Unidos hicieron surgir en el Atlántico y el Pacífico.

A las potencias obligadas por la instigación y el odio a este duelo de honor por su existencia, se les manifiesta ahora el elevado sentido ético de la guerra. Para ellos, el significado de las hecatombes humanas y destrucciones sin cuento que la guerra total entraña, no está en la satisfacción de primitivos sentimientos de rencor ni de ganas de destrucción. Al contrario, tras de los horrores de la lucha está la sublime idea moral de un nuevo orden, que será consagrado por la bravura y el sacrificio de sus guerreros. Así, la voluntad de las tres grandes potencias del orden, Alemania, Italia y el Japón, en torno a las que cual paladines se han agrupado otras menores inspiradas

de los mismos ideales, ha ennoblecido el significado de esta guerra, que según las intenciones de los políticos de Londres, Washington y Moscú debía ser una guerra de exterminio contra la Europa central, y le ha prestado su sentido histórico. De entre las llamas de esta conflagración surgirá un mundo nuevo.

Sin embargo, una idea ética no apoyada por el poder; es decir, por la facultad de imponerla, sería una utopía. Sólo el capaz de imponer su voluntad al adversario, podrá informar el mundo del porvenir. El transcurso de la guerra ha evidenciado que los agredidos supieron cambiar súbitamente los papeles, saltando de la defensiva a la ofensiva. Los que han creído poder estrangular lentamente y sin riesgo propio al Reich, del modo probado en la primera guerra mundial, cuando menos lo esperaban se vieron agarrotados y privados de su libertad de movimiento y acción. Antes de que despertaran de su estupor, habían perdido para siempre la facultad de obrar, adquiriéndola aquéllos, que si bien no saben manejar la daga y el lazo, al menos saben combatir con las armas modernas. Con un solo ademán majestuoso, el Reich barrió de sus fronteras la guerra terrestre, apartando así la amenaza directa de su territorio. Polonia, Noruega, Holanda, Bélgica y Francia, Serbia y Grecia: he ahí las etapas de una evolución, que aseguró al Reich el espacio indispensable desde el cual ha podido partir para la pugna definitiva en el Este. A la hidra que levantara sus horribles cabezas por sobre la cultura europea, había que



Durante su estada en el Cuartel General del Führer, el Presidente suplente del Consejo de Ministros de Rumania, Mihael Antonescu, sostuvo una prolongada y cordial conversación con el Canciller Presidente del Reich

matarla en una lucha, que probablemente, sea la más dura que la Providencia impusiera a un pueblo para otorgarle el derecho a un milenio futuro más próspero. Lo mismo que el ejemplo mitológico, la tea ardiente cauteriza los tajos que la espada infiere al monstruo bolchevique, al que no le crecerán nuevas cabezas terríficas.

Precisamente en estos días en los que la guerra transpone los umbrales del cuarto año, la iniciativa dominante del Reich y de sus aliados recaba decisiones, que serán de alcance trascendental y definitivo para el término de esta lucha. En el sur del Frente oriental y en el Africa del Norte, la guerra se acerca al territorio del Asia Menor. Mas estos avances impetuosos allende el ámbito europeo no son tampoco otra cosa que medidas activas en defensa del viejo continente. Y por más que, por ejemplo también en Egipto, esta lucha ostente el carácter de una guerra colonial, en el fondo forma parte importante de la estrategia que tiende a salvaguardar el territorio núcleo de Europa. El hecho de que con el triunfo de las armas del Eje se anuncie también para los países del Cercano y Mediano Oriente la aurora de una nueva libertad, reside en el sentido del gran plan de reordenación, que a raíz de la presente guerra sustituirá el mundo caduco del antiguo imperialismo, que se halla en vías de una incontenible decadencia.

Pero no sólo la tierra es el elemento del cambio fundamental que se está operando. Las potencias del

pacto tripartito han elegido también al mar para teatro de la guerra. El enemigo se encuentra, ya en estos momentos, en este su campo más propio, en una defensiva desesperada contra una fuerza naval muy inferior en número a la suya, que fuera de armas especiales posee un espíritu ofensivo sin igual.

Si realmente parece indicado hacer un parangón con el tercer año de la primera guerra mundial, el 1917, que a pesar del indecible heroísmo de los combatientes alemanes implicó la crisis fatal, la diferencia, además del problema territorial, radica principalmente en la necesidad de defenderse en aquel entonces, y la libre alternativa de la ofensiva en esta guerra. En 1917, las potencias centrales y sus aliados en todas partes se encontraban en la defensiva; una defensiva desesperadísima, que obligaba a debilitar tal o cual sector del frente para ocultar la flaqueza de cualquier otro. Ese año fatal se hallaba bajo el aspecto desconsolador de una retirada en el Oeste, de escaseces irreparables en el interior y de disturbios latentes. El esfuerzo supremo, al que el Mando militar supo mover el organismo extenuado del pueblo, se estrelló inútilmente en una múltiple superioridad numérica material y humana del adversario. La discordia política y la desorganización económica privaron del último apoyo al combatiente del frente, que se veía expuesto al fuego nutrido de los cañones a la vez que de la prensa. La nuda miseria y dudas profundas esperaban a la entrada del cuarto año de la guerra mundial.

En cambio, el cuarto año de la actual conflagración mundial encuentra al Reich capaz de un desenvolvimiento de fuerzas sin precedentes; al combatiente alemán, animado de un espíritu ofensivo indomable y en posesión de las mejores armas que, tal vez, jamás antes hayan sido proporcionadas por la patria al frente combatiente; al territorio económico y productor de materias primas, asegurado en una medida, que ofrece la certeza de nuevas facilidades para el futuro próximo; encuentra animada a la patria de un espíritu, que por encima de la labor incansable en las fábricas y laboratorios, ha puesto el lema de la «victoria cueste lo que cueste» y que imperturbablemente sabe pagar sus tributos sacrificando vida y hacienda a los desesperados ataques aéreos del enemigo. ¿Y el bando contrario? Ha visto el fracaso de sus ilusiones; ha tenido que retroceder paso a paso de sus posiciones; ha perdido uno tras otro a sus pueblos auxiliares; lucha desesperadamente contra los trastornos en su máquina de producción y tiene que soportar inerme la guerra submarina; la desconfianza, gritos de alarma y el desconcierto acompañan sus esfuerzos militares—en fin, se halla pendiente de ese ambiente de desaliento, del que reacciona de vez en cuando para realizar maniobras desesperadas, después de cuyo fracaso vuelve a caer en el anterior marasmo.

A las grandiosas partidas activas de las potencias del pacto tripartito en los tres primeros años de

guerra, sólo hacen frente partidas pasivas en el libro mayor de Londres y Washington: el adversario ha perdido el continente europeo como explanada de lucha y gran fuente de recursos económicos; un frente costanero de acero y hormigón, respaldado por el ánimo combativo del soldado alemán, le impide dar el salto a la Europa occidental; el aliado soviético, poco falta para que quede agotado; el Cercano Oriente como base de operaciones, está expuesto a un peligro sin cesar creciente, que lo amenaza desde el Cáucaso y desde Egipto; la India, donde cada día cunde más el espíritu de la rebelión, se encuentra al alcance del Japón; las reservas de materias primas del Extremo Oriente meridional ya no le son accesibles a la producción de guerra británico-americana; Australia tiembla en espera de una posible invasión nipona; en el Pacífico, los japoneses han tendido una tupida red de bases estratégicas, y en el fondo de los océanos yace en millones de toneladas la esperanza más acariciada de la conducción enemiga de la guerra. He aquí los presagios bajo los cuales comienza el cuarto año de la guerra, provocada criminalmente por las potencias occidentales. En presencia de la magnitud de la decisión, que brindará al Reich y a los demás pueblos del mundo siglos más prósperos, no es de importancia cardinal saber si este cuarto año sólo será una etapa o si en él se cumplirán todas nuestras esperanzas de una victoria definitiva.



En su último viaje al frente para pasar revista a las unidades croatas, que combaten juntas a los soldados alemanes, el Jefe del Gobierno de Croacia, Dr. Ante Pavelic fué huésped del Führer en su cuartel general, donde tuvo ocasión de entrevistarse con otros altos jefes del gobierno y ejército alemanes

La cuestión fundamental: ¿Es Europa un concepto geográfico o un hecho político?

por el Prof. Dr. HEINRICH HUNKE,
Presidente del Consejo Promotor de la Economía Alemana

Nuevas ideas y orientaciones.

DESDE el comienzo de la guerra pasada estamos observando en el dominio de la política económica y de la economía misma, primero en Alemania, después en Europa, y ahora en el mundo entero, una especie de enseñanza objetiva tan llena de amargas experiencias para los individuos y los pueblos como rica en perspectivas de alcance inopinado.

Todavía en agosto de 1914 consideraba todo el mundo ser un hecho natural, corroborado por la teoría y la práctica como verdad inconcusa, que la economía representase una potencia vital aislada, afirmada en sí misma y regida por sus propias leyes. Y los directores de bancos de emisión, comerciantes de la práctica, profesores y legos veían en el constante crecimiento del comercio y el tráfico internacionales el inicio de una nueva era en la historia de la economía. Hoy, al cabo de 25 años, la economía ha venido a ser en todos los países de la Tierra una función de los pueblos, dirigida por principio o por necesidad, pero despojada de sus leyes autónomas; y los teóricos y prácticos se esfuerzan ahora en bus-

car nuevos métodos y derroteros de la vida político-económica.

En Alemania es donde primero y con más amplitud hemos tenido que estudiar los problemas de reconstrucción de la economía. Así fuimos los primeros en desligarnos de la opinión y el deseo de que, tarde o temprano, las leyes automáticas de la economía volvieran necesariamente a su anterior estado; y los primeros también en llevar al nacionalsocialismo la idea de que el trabajo constituye el fundamento y la riqueza de toda economía nacional, y que, por consiguiente, el derecho al trabajo debe ser siempre la piedra angular de todo orden moral y legal del porvenir. Con esto hallamos a la vez el punto de Arquímedes, por decirlo así, con el cual se ha de desquiciar un día toda la economía capitalista. De este tiempo de lucha por una nueva economía sabemos asimismo que los grandes problemas a resolver pueden ser muy bien reconocidos y hasta afirmados, sin que a ello vaya unida la creencia en su solución y el ánimo de realizarla.

En 1923, por ejemplo, todo el mundo estaba con-



El Presidente del Consejo Promotor de la Economía Alemana ha realizado un viaje a través de los países del Sudeste de Europa para dictar conferencias de interés fundamental sobre asuntos económicos. En Sofía es recibido por altos representantes de las organizaciones de economía búlgaras. El Prof. Dr. Hunke conversando a su llegada con el Embajador alemán en Bulgaria, señor Beckerle



Acaban de ser nombrados Ministro de Justicia del Reich el Dr. Thierack (centro) y Secretario de Estado el Dr. Rothenberger (derecha), eminentes juristas, quienes acudieron al Cuartel General del Führer para tratar con el jefe supremo de la nación sobre nuevas líneas de orientación en la justicia alemana

vencido en Alemania de que era una locura seguir depreciando el marco, pero nadie veía la posibilidad de detener su curso, hasta que la creación del marco Renta vino a ser un milagro para casi todos. En 1932 todos comprendían asimismo que era preciso dar ocupación a los muchos parados que había en Alemania, pero ni la teoría ni la práctica, que estaban bajo el influjo de las antiguas doctrinas, veían la manera de hacerlo, hasta que la clara comprensión de unos pocos, compenetrados de la esencia y naturaleza de los procesos de la economía, la fe de muchos y la férrea voluntad de uno solo consiguieron resolver el magno problema.

Hoy nos hallamos frente a análogos problemas con los otros pueblos de Europa. Se trata de la reconstrucción de toda la economía europea y de la movilización de sus reservas agrarias, industriales y del tráfico. Todo problema planteado en este sentido conduce por nuevos derroteros, contradice a los resultados más o menos asegurados de la teoría y la práctica reconocidas hasta ahora, y sin embargo, su solución es ineludible.

En esta situación me parecen necesarias dos cosas: En primer lugar, los problemas planteados han de ser reconocidos con claridad y llevados a la conciencia de la opinión pública. Después hay que verlos, comprenderlos y ejecutarlos con igualdad de miras. Y esto es, en mi concepto, lo más difícil. Vivimos en una época de ideas y orientaciones nuevas, y por

consiguiente, es más necesario que nunca establecer la clara relación entre las palabras y los hechos, porque en la práctica la solución de los problemas con igualdad de miras exige también la comprensión común.

Quisiera, pues, proyectar en cierto modo todo el planteamiento de los problemas en un sistema de coordenadas, obligatorio para todos, y fijar así el punto de partida, la dirección y las categorías de la solución político-económica, es decir, el sentido del nuevo orden económico en general:

El punto de partida de los problemas europeos.

Tres épocas.

Para comprender el planteamiento del problema europeo, hay que tener ante todo en cuenta que la proyectada comunidad económica europea es un acto natural, y por consiguiente, factible de regeneración del viejo continente. Lo demuestra mejor que nada una somera ojeada a la historia de la economía de los últimos 450 años, desde el desembarco de Cristóbal Colón en las islas de corales del mar de las Antillas.

Es un hecho indiscutible que, hasta 1492, Europa ha vivido por sus propias fuerzas y desarrollado una gran cultura y economía, y que, económicamente hablando, los descubrimientos de aquellos tiempos, fuera de la importación de especias y metales preciosos, no han sido de importancia ninguna, ni si-



Damas españolas radicadas en Argentina han bordado una hermosa bandera para la División Azul. El representante de una autoridad alemana haciendo entrega del obsequio al General Muñoz Grande en el frente del Este

quiera en los siglos siguientes, para la economía europea.

La apertura de las regiones de ultramar ha sido el producto de los últimos 150 años. Los inventos y los hombres europeos son los que han abierto estas regiones y hecho de ellas una Europa ultramarina. Europa envió a ellas sus hombres y después sus máquinas, ferrocarriles y demás medios de tráfico. Todas las naciones europeas han contribuido a esta labor, pero sobre todo Alemania ha puesto a disposición del Nuevo Mundo sus organizadores, sus soldados y sus obreros. Indudablemente es una obra excelsa, que hace honor al continente europeo, el dar a todo un mundo nuevo, en el curso de pocas generaciones, nuevos hombres, nuevo espíritu y nueva cultura y civilización.

En todo caso, las regiones de ultramar sólo han tenido importancia para Europa en el curso del siglo pasado, o mejor dicho, durante las cinco o seis últimas generaciones. Conviene tenerlo en cuenta, porque con ello coinciden las consecuencias que la Europa ultramarina ha traído para la vieja Europa. Sin mermar la pujante obra de toda Europa en ultramar, hay que convenir en que con ella ha coincidido también su decadencia.

Tres hechos saltan aquí desde luego a la vista: La organización de la economía mundial ha significado

la pérdida de la soberanía económica de Europa. A la formación de enormes imperios coloniales ha ido unida la decadencia de Europa. Y la adopción de las ideas económicas anglosajonas en el mundo ha sido la destrucción de la comunidad económica europea. Se trata, pues, de tres tesis que vamos a probar aquí en breves términos.

El carácter de la economía mundial.

No puede negarse que, con las enormes posibilidades que ofrecen las regiones de ultramar, Europa ha perdido en poco tiempo hasta el interés de los propios europeos. Todavía a principios del siglo pasado, todo el algodón de los Estados Unidos, por ejemplo, podía embarcarse en un solo barco del tamaño de los que entonces se construían. Pero a medida que el Nuevo Mundo fué desarrollándose, las bases de alimentación y materias primas pasaron de Europa a América y a los otros continentes, y así nos hicimos materialmente dependientes de lo que nosotros mismos habíamos creado. Los cereales americanos fueron de pronto nuestros cereales, el algodón americano nuestro algodón, y así de otras cosas sin las que antes habíamos vivido miles de años.

Todo esto no habría sido peligroso si la moderna economía mundial hubiera sido una realidad, un fenómeno duradero que hubiera dado las mismas

posibilidades a todas las naciones europeas. Pero no era una realidad, en sí afirmada, sino que vivía del poder universal inglés y hacía de las naciones europeas una especie de miembros provinciales del imperio británico. Todo esto es hoy para nosotros evidente, pues hemos comprendido que una economía mundial de tal naturaleza jamás puede suplir ni igualar a la economía nacional de ningún país. La economía doméstica, la municipal y la nacional, todas ellas tienen su propio creador que las administra y sustenta, la una la familia, la otra el municipio, y la tercera el pueblo. La economía mundial sería una realidad, como la nacional, si la humanidad fuese también una realidad, pero mientras políticamente no sea más que un mero concepto, tampoco la economía mundial puede ser un hecho real, puesto que su importancia y amplitud dependen del poder político que le dió el fundamento y le dicta el orden.

La impotencia política de Europa, condición previa para la dominación inglesa en el mundo.

Con la pérdida de la soberanía económica de Europa fué mano en mano la pérdida de su soberanía política. Pues a la vez que los descubrimientos extendían nuestros horizontes a todo un mundo, decayó el orden político que Alemania había dado al continente europeo durante siglos y que garanti-

zaba a todos los pueblos de Europa su carácter nacional, su cultura propia y los valores de su economía. Y con la decadencia política de Alemania pasó el centro de gravedad a otras naciones de Europa, a España, a Francia, a los Países Bajos, y finalmente a Inglaterra.

Pero lo decisivo fué que Inglaterra, para crear y mantener el orden en las nuevas regiones de ultramar, considerase indispensable y condición previa la impotencia política de Europa. Así dijo, por ejemplo, el jefe del Gobierno inglés, Salisbury, al motivar el principio del equilibrio de las fuerzas en Europa:

«Nosotros no pretendemos hacer en Europa divisiones territoriales, sino únicamente dividir la preponderancia.»

Y en el mismo sentido se expresó también el ministro inglés Eden, el 20 de noviembre de 1936, diciendo:

«La extensión de responsabilidad del imperio político en el mundo entero exige, en armonía con su seguridad e independencia, la menor intervención posible en los asuntos europeos. La posición libre de Inglaterra le permite adoptar tres principios fundamentales en sus relaciones con Europa: 1.º no puede permitir a ninguna potencia la provocación de la soberanía de su flota en el Mar del Norte y el Canal de la Mancha; 2.º no puede permitir que los pequeños Estados pasen a manos



El teniente coronel Manuel Ontañón de la División Azul. En su semblante se dibuja la honda tensión nerviosa bajo la cual se vive constantemente en el frente de combate del Este

de las grandes potencias; 3.º no puede permitir que ninguna gran potencia adquiera la supremacía en el continente europeo, porque con ello estaría Inglaterra amenazada.»

Por estas y análogas manifestaciones, que podrían prolongarse indefinidamente, se ve con toda claridad que Inglaterra ha considerado siempre la impotencia política de Europa condición indispensable para su dominio económico en el mundo, sin que en ello jugase la cuestión de Alemania papel primordial. Sin ningún género de duda expresan que, en todos sus planes de economía mundial, Inglaterra está resuelta a impedir por todos los medios que Europa recobre su soberanía política y económica.

La moderna economía nacional, monopolio de la opinión inglesa.

A la pérdida de la soberanía económica y al principio del equilibrio político vino a unirse, como tercer factor, la infiltración en Europa de las ideas económicas anglosajonas. Estas ideas anglosajonas,

que nos vinieron ocultas en forma de la moderna teoría de la economía mundial y se impusieron pronto en la práctica y en todas las cátedras, representaban los tres principios siguientes:

- 1.º El mercado decide de lo que económicamente se hace en el mundo. El precio es el regulador responsable en el proceso económico y el que determina lo que corresponde a cada nación y a cada individuo.—Siendo esto así, es también natural que en la práctica de la economía no quede ya lugar alguno para los ideales nacionales y las necesidades del Estado.
- 2.º El que posee el capital dispone de los bienes económicos, los posee y determina la producción y el consumo.
- 3.º La libertad internacional de domicilio era consigna general. Los hombres de todos los pueblos y razas podían establecerse donde mejor les conviniera para su actividad económica, es decir, donde las condiciones de producción y los gastos



La faz del frente. Con botes de asalto ha sido salvado el río Don, avanzando los combatientes hasta la zona portuaria de Rostov. Ahora falta desalojar al enemigo de los muelles. El jefe del grupo, cuya expresión revela lo reñidísimo de la lucha precedente, da la voz de mando para que la ametralladora adelante



La faz del frente. En los próximos segundos, la granada de mano es lanzada por el brazo vigoroso del hombre del pelotón de asalto

de transporte fueran más baratos para sacar más provecho.

Es indudable que, por los más diversos motivos, estos tres principios han adquirido importancia excepcional. Prácticamente, el mundo ha vivido en éstos sin darse cuenta de sus consideraciones ni de sus consecuencias, hasta que la gran crisis económica, política y espiritual de nuestros días las ha llevado a la conciencia pública. Por mi parte considero este dominio de las ideas económicas anglosajonas el factor decisivo de la economía inglesa; pues, en último término, el poder económico de Inglaterra se basa en la creencia general de que sus principios son buenos. Así es como, consciente o inconscientemente, Inglaterra ha podido dirigir en su sentido el desarrollo económico de todos los países. El monopolio de la opinión pública ha sido el instrumento de sus prácticos, y el predominio de la Bolsa de Londres y de la libra esterlina, lo mismo que el prestigio ilimitado de sus teorías económicas, han venido siendo expresión clara del poder inglés. Pues mal podrá negarse que hasta en nuestros días se ha venido creyendo que el capital era el que determinaba la economía, y que la teoría de la comparación del coste constituía el instrumento decisivo de la economía mundial.

Una de las consecuencias de estas ideas ha sido el no poder ya reconocer los verdaderos conformadores de la vida económica, que siempre son y tienen que ser el pueblo mismo y el espacio en que éste vive,

y no el mercado internacional. Otra de las consecuencias fué la creciente atomización de Europa. En un pueblo de labradores es cosa natural que todos se ayuden mutuamente, porque todos dependen uno de otro; en Europa, en cambio, ningún país, ninguna profesión y ninguna empresa atendía más que a sus propios intereses. Europa se había convertido en un concepto geográfico.

El fundamento de la comunidad económica europea.

Pero Europa no puede existir como concepto geográfico, porque el fundamento de su existencia es su poder político y la conciencia de su unidad política.

Voy a prescindir por completo de que ni siquiera los geógrafos pueden definir a Europa. El reputado geógrafo Carl Ritter, por ejemplo, al discutir la cuestión de las circunstancias que imprimieron a Europa el sello de continente, dijo que Europa, por haberse hecho la soberana de los demás continentes, tenía perfecto derecho a dar a la división del estado político-histórico de la Tierra dos subdivisiones principales: a) la del mundo europeo, con inclusión de sus partes europeizadas, y b) la del mundo no europeo, o sea el que no ha llegado todavía a la civilización europea. Y en la cuestión de sus fronteras continentales dijo una vez que el desarrollo histórico había determinado ya las del este, y otra vez, que las fronteras naturales de Europa coincidían con las de las razas étnicas y la civilización de sus moradores.



La faz del frente. El rostro del combatiente en las líneas más avanzadas es alerta y sereno a la vez

Y en nuestros días ha dicho Hitler mismo que Europa no tiene definición geográfica, sino únicamente racial y cultural. Para él sólo llega Europa hasta donde alcanza el cuadro de vida del occidente. En apoyo recuerda los comienzos históricos de Europa, sigue su progreso y crecimiento desde aquella isla griega y por el imperio romano hacia occidente y llega a la conclusión de que Europa es un espacio habitado por una familia de pueblos de sangre y cultura iguales o análogos, por más que en la constitución y fines de su política diverjan y se diferencien unos de otros.

De esta conclusión, de que Europa no es un concepto geográfico, se deduce una serie de consecuencias que son de importancia decisiva para la futura colaboración político-económica de los pueblos europeos, o sean:

- 1.º Ante todo hay que rechazar aquí conceptos generales, como los de «grandes espacios», o «vastos espacios económicos», porque son enteramente vagos e indeterminados. Dicen, sí, que el espacio en cuestión es de cierta magnitud, que es más extenso de lo común; pero, fuera de esto, del espacio mismo no dicen nada.
- 2.º Lo esencial en la nueva unidad europea es la manera de vivir y colaborar en ella. De aquí se deducen en la práctica importantes consecuencias políticas: Se deduce, en primer lugar, que si los pueblos europeos quieren hacer vida europea, tienen que limitar sus luchas de nacionalidad al

dominio espiritual y poner coto a todas las demás, que lo esencial y decisivo para hacer vida común en un mismo espacio es la solidaridad política y espiritual; y se deduce, finalmente, que el objetivo de la colaboración económica sólo puede ser la comunidad económica europea.

- 3.º La última consecuencia político-económica es, pues, que Europa no ha de ser uno de los llamados grandes espacios económicos en el sentido de una economía mundial reducida, en la que por lo demás rijan las leyes y construcciones de la economía mundial anglosajona, sino que la comunidad económica europea se ha de formar por nuevas normas políticas, y por consiguiente ha de tener otro aspecto que el de la economía del pasado.

Las categorías de la comunidad económica europea.

El concepto geográfico de Europa está, pues, en vías de hacer lugar a un hecho político. Las principales categorías o distintivos de este proceso son, que en lugar del individuo entra a funcionar el pueblo; en lugar del mercado internacional, el espacio nacional de vida, y en lugar del capital la organización del trabajo.

Tres principios.

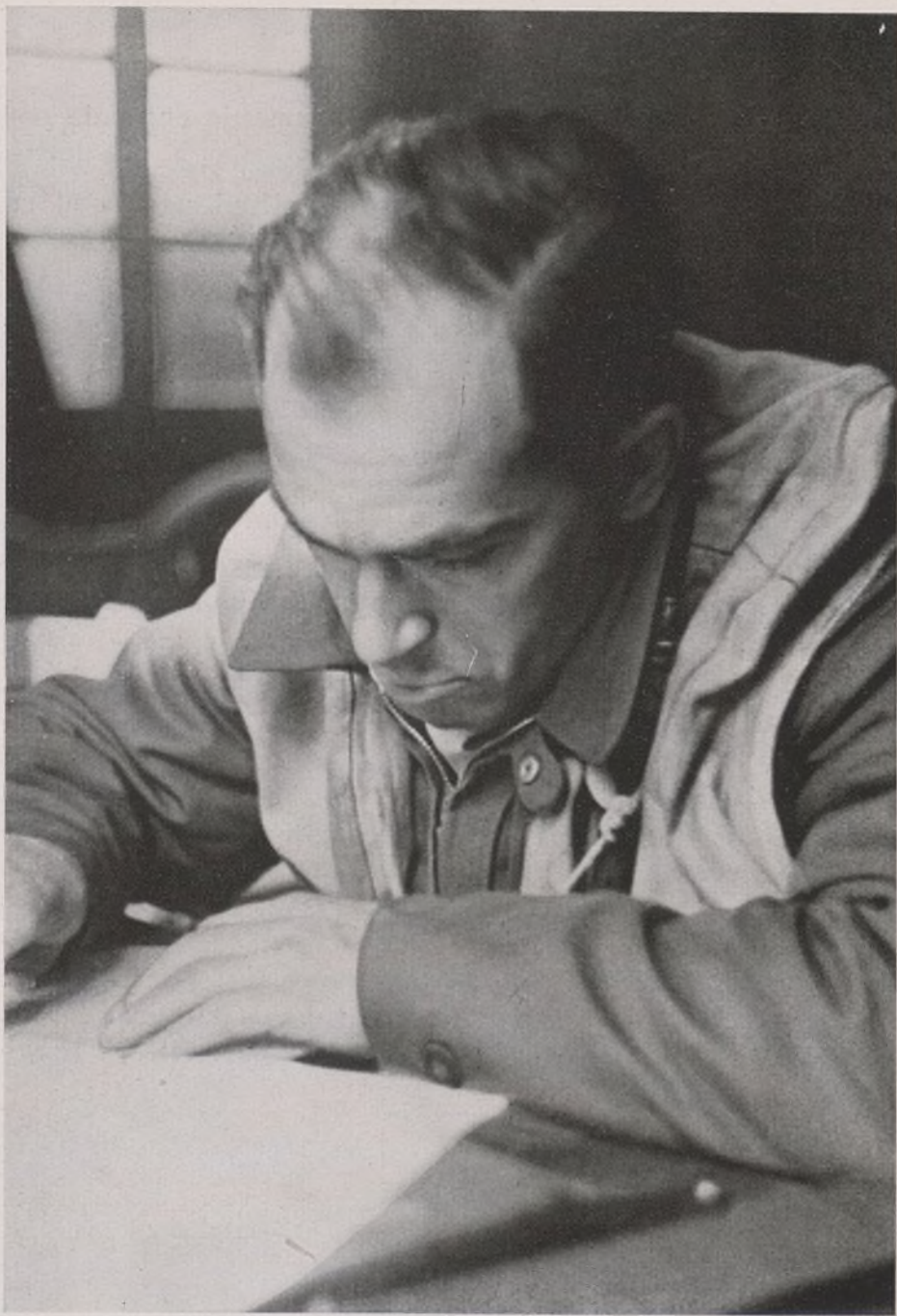
En lugar del individuo entra a funcionar el pueblo. Con esto se expresa ya que el objetivo de la economía es otro muy distinto. Así se excluye necesaria-

mente el desenfrenado afán de lucro como regulador de la economía y es reemplazado por la facultad de dirección de la comunidad. La íntima unión de la economía con el pueblo, y hasta en cierto modo su dependencia, será la consecuencia inevitable, pero sin que en todos los casos tenga que conducir a la dependencia de la organización de la economía.

En lugar del mercado internacional entra el espacio de vida nacional. Si se quiere comprender mejor la diferencia entre estos dos conceptos, compárense las ideas de sus dos principales representantes: Adán Smith y Friedrich List. Por la teoría de Adán Smith, o sea la libre competencia económica, todo país acabará por producir únicamente los artículos que pueda producir más baratos; cada país podrá entonces comprar barato y vender caro. Según las ideas de Friedrich List, en cambio, no es la división internacional del trabajo, sino la nacional de los diversos países la que es capaz de desarrollar la máxima eficacia económica, porque, según él, la economía no se compone de valores de cálculo o de trueque, sino que se forma y crece de las fuerzas productivas latentes en los pueblos y equivale al despertar de todas las fuerzas productoras de la nación. Comparando en un esquema las ideas de Adán Smith y de



La faz del frente. Al aviador alemán le toca en esta guerra una participación preponderante que supone intensa concentración y sangre fría, que no se arredra ni ante los obstáculos al parecer más insalvables



La faz del frente. En esta cara se marca notoriamente la ira que siente el aviador por habérsele escapado una máquina enemiga

Friedrich List, resulta el siguiente cuadro, que expresa claramente su contraste:

Adán Smith es el representante de la teoría del mercado.

Adán Smith considera valor máximo el del mercado, el del intercambio.

Según Adán Smith, el camino del progreso y bienestar es la división internacional del trabajo.

El objetivo de Adán Smith, del libre cambio, es la armonía de todos los individuos.

La manera de pensar de Adán Smith es cosmopolita.

Friedrich List el representante de la teoría de la fuerza productiva.

Friedrich List el de la fuerza productiva.

Entre nosotros, la confederación, es decir, la unión de las fuerzas productivas.

El nuestro es el desarrollo de todas las fuerzas del pueblo.

La de Friedrich List y la nuestra es política.

No cabe duda que ambos conceptos, tanto en la teoría como en la práctica, son completamente distintos, y que, por consiguiente, el resultado de la lucha actual tiene que ser de eminente importancia político-económica para todas las naciones europeas.

Permítaseme todavía una palabra sobre el concepto del espacio vital mismo. Este concepto lo de-

finí ya una vez diciendo que Alemania entiende por su espacio de vida:

- 1.º un espacio de suficiente amplitud para que su pueblo pueda vivir y crecer en colonización cerrada;
- 2.º la reintegración del centro de gravedad de la economía alemana a su espacio nacional;
- 3.º el reconocimiento del desarrollo de una comunidad económica europea que permita apurar las fuerzas económicas propias, la compensación económica mutua con las naciones amigas, y, en caso serio, con los países vecinos y accesibles;
- 4.º la creación y desarrollo de un espacio colonial complementario de su economía, como es usual y posible en el mundo.

De esta definición resulta que no debe confundirse el concepto de espacio de vida o económico con el de espacio político, y que rechaza, por erróneas, tanto esta idea como la otra liberal de que el proceso económico es independiente del espacio político y sus posibilidades económicas. La idea del espacio de vida fija a la vez claramente la relación económica con los otros pueblos europeos; pues al pedir el espacio de vida alemán reconoce también los de los otros pueblos. La finalidad de esta idea es preci-



La faz del frente. Durante la lucha en las calles de Rostov



La faz del frente. Infantería avanzando por el terreno cenagoso del campo de batalla

samente formar un nuevo orden europeo que garantice a todos los pueblos su respectivo espacio de vida.

En lugar del capital entra la organización del trabajo. Aquí tenemos, como dije antes, el punto de Arquímedes que nos da la fuerza de reconstruir en nuestro continente una nueva cultura, una nueva economía. La idea de que el trabajo es la fuente de todo bienestar no es nueva, sino antiquísima; existió en todos los tiempos, y sólo en las últimas generaciones se ha oscurecido por la funesta creencia de que el capital es el que determina la suerte del trabajo. De esta superstición nació al fin la consecuencia fatal de que un pueblo pudiera tener demasiadas fuerzas productoras; pero poco a poco vuelven ya los pueblos a la convicción de que la riqueza de un pueblo depende precisamente de la buena organización de su trabajo.

Es indudable que estos tres principios, el de la comunidad en lugar del individuo, el del espacio de vida en lugar del mercado internacional, y el de la organización del trabajo en lugar del capital, han de producir sus buenos resultados prácticos. Sólo repetiré aquí, como ejemplo, que la reanimación de la economía llevada a cabo desde 1933 en los países del sudeste de Europa por los nuevos métodos ha dado resultados excelentes que nadie puede negar. Alemania no ha impuesto a sus contratantes de aquellos países dependencia financiera de ninguna clase, no los ha endeudado, ni deprimido sus precios, ni ha



La faz del frente. Mientras los camaradas le levantan la pierna para que escurra el agua que ha penetrado en las botas, el ametrallador no suelta ni un momento su arma

exigido ni producido monoculturas, sino que les ha comprado simplemente, ha pagado bien sus compras y ha contribuido así al desarrollo de las fuerzas productivas de estos países en el sentido de Friedrich List.

Una nueva época.

Con el aprovechamiento de las fuerzas productivas de los pueblos vendrá primero un cambio general de la producción en su sentido expansivo. Ya no se producirá sólo lo que el mercado internacional permita o exija sino todo lo que permitan las fuerzas del pueblo y el espacio en que vive. Podría decirse que en lugar de la libertad de la economía vendrá la libertad del trabajo, y con ella el fin de los monocultivos nacionales impuestos por los precios del mercado. No puede tener sentido el formar, por ejemplo, una unión aduanera de todos los pueblos de Europa y restablecer así una especie de economía mundial en pequeño, por el estilo de la inglesa y con los mismos defectos. Las uniones aduaneras sirven para eliminar dificultades superfluas entre dos economías nacionales del mismo nivel, y en este caso están justificadas; pero su aplicación repentina a todos los pueblos juntos de la Europa actual no haría más que entorpecer y peligrar inútilmente el natural concrecimiento de sus respectivas economías nacionales.

Por otra parte, el objetivo de la futura colaboración económica europea es la comunidad de espacio de vida. La nueva política económica no puede tener por fin destruir los monocultivos y en su lugar formar islas económicas. Si Alemania, por ejemplo, ha reintegrado el centro de gravedad de su economía a su espacio político mediante la autarquía de los últimos años, no debe olvidarse que ésta ha sido la condición previa para el desarrollo independiente de la economía europea; como no debe olvidarse tampoco que, paralelamente con el agotamiento de sus propias fuerzas, ha ido siempre unido su entrelazamiento con los otros pueblos europeos. Y del mismo modo deben comprender las pequeñas naciones de Europa que también ellas están ligadas con las naciones vecinas, y por lo tanto obligadas a guardarles consideración.

Dos fenómenos enteramente nuevos se observarán en esta comunidad económica europea: el de la plena ocupación de todas sus fuerzas económicas y el de la producción en el propio espacio de todo lo necesario para la vida. Para mí no puede existir duda de que la experiencia hecha por Alemania, de haber llegado por sus propias fuerzas y nuevos métodos económicos a su plena ocupación, ha de facilit-



La faz del frente. Después de las luchas en las callas de Rostov. La expresión de este soldado de infantería denota el esfuerzo sobrehumano y la tensión nerviosa que implicó el empeño

tar a los otros pueblos el incentivo y los medios de llegar por su parte a los mismos resultados, y que la ejecución de los grandes problemas europeos resultantes de la apertura de vastas regiones del continente han de ocupar fuerzas en una medida que pocos pueden hoy imaginarse. Los pueblos europeos, como ha dicho Bernhard Köhler con respecto a Alemania, podrán entonces emanciparse del proletariado sin derechos y construirse de sí propios una vida nueva. De la misma importancia político-económica será, cuando haya penetrado en la conciencia de los pueblos, y por consiguiente en la práctica de la vida económica, la pretensión de disponer siempre de los artículos de primera necesidad. Pues, ¿qué otro sentido podría tener, si no, el concepto de espacio de vida, si no es el de poder disponer en todo momento de lo que en la vida se necesita? El desarrollo de todas las fuerzas económicas de una nación y su complemento con la producción de las naciones amigas y vecinas son, por consiguiente, las bases económicas normales y el fundamento de seguridad de cada pueblo.

Es claro a todas luces que estos efectos de la comunidad económica europea han de crear en Europa una época enteramente nueva. Pero no menos claro es también que la ejecución práctica de los nuevos principios habrá de luchar con muchas dificultades, basadas en la no existencia de fuerzas adecuadas y en las dudas que aún quedan sobre la posibilidad de realización de las nuevas ideas.

Sólo citaré aquí, como ejemplo, el problema de los saldos del clearing. No se comprende que hoy haya todavía quien mire con desconfianza estos saldos, puesto que la verdadera situación es la siguiente:

- 1.º Alemania, que en los momentos actuales necesita dedicar todo su esfuerzo a los fines de la guerra, no está en condiciones de suministrar al extranjero en la medida deseada y que antes era posible. Esto no requiere muchas explicaciones.
- 2.º En los primeros tiempos de la guerra, Alemania tenía en el clearing la ventaja de su parte y confió en que sus contratantes vecinos le suministrarían más tarde. Ahora es justo y natural que se le pague la confianza con la confianza.
- 3.º También antes tenían los países créditos en otros países, con la sola diferencia de que se pagaban en oro o en divisas extranjeras. Nada ha cambiado pues en principio, si no es el hecho de que hoy sería muy difícil hacer la liquidación en oro o divisas, porque la mayoría de las naciones no la considerarían agradable, ni decente, ni práctica. Sin embargo, si existiera el oro o las divisas, no se vacilaría en aplicar estos valores al balance de pagos. Pero la promesa del contratante, que vale tanto o más, la consideran algunos un riesgo o gravamen, basándose en ideas ya caducas o destruídas.
- 4.º Además, y esto es lo principal, la industria alemana sigue aún suministrando al extranjero en medida asombrosa.

Como este ejemplo podrían citarse muchos; pues lo que aquí acabo de decir con respecto al problema de los saldos del clearing podría aplicarse en prin-

cipio a todos los demás aspectos de la Europa actual. La importancia del poder económico alemán es la condición previa del proceso que ahora ha comenzado. Pues todo proceso económico viene a ser al fin y al cabo compensación, y compensar sólo puede el que tiene las correspondientes posibilidades para ello. Después es necesario compenetrarse y familiarizarse con las nuevas ideas para la realización y ulterior desarrollo de la comunidad económica europea.

Retrospectivas y perspectivas.

En vías de realizar la idea del espacio común de vida, no debemos dejarnos desconcertar por los pequeños obstáculos que puedan oponérsenos en el camino, pues en el de la nueva Europa hemos logrado llegar ya a un estado que puede calificarse de extraordinario. Una simple mirada retrospectiva nos dice lo siguiente:

La necesidad común nos ha hecho reconocer a todos los problemas europeos comunes. Desde el Congreso Europeo, convocado en Roma por la Academia Italiana en noviembre de 1932 para tratar el tema de la crisis europea y examinar la unidad mental, el poder económico y las cuestiones culturales del continente, hasta el pacto Anticomintern de Berlín en el otoño del año pasado, ¡qué camino no hemos recorrido para imponer las fuerzas biológicas de Europa en la lucha por la defensa de la cultura y los pueblos europeos! En mi concepto, ningún pueblo europeo podrá sustraerse con el tiempo a las grandes decisiones que hoy se ventilan en el continente.

Pero de mayor importancia todavía es el hecho de que la necesidad común no sólo ha llevado a reconocer los problemas comunes, sino que además ha producido análogos movimientos intelectuales y políticos en los diversos países de Europa. Casi al mismo tiempo, y sin dependencia unos de otros, han surgido en todos los pueblos de Europa hombres, coaliciones, frentes y movimientos que son expresión clara de una nueva era. Han formado nuevas ideas, y en muchas partes han dado nueva fisonomía al Estado. No quiero citar aquí ejemplos, pero sí diré que la concordancia y unidad de miras va ya tan lejos, que el sistema de un solo partido, y no el antiguo de varios, es el que hoy se considera ser el tipo de la nueva forma política de Europa. Y la misma unidad de miras se observa en la dirección económica.

Es muy natural que en este cambio radical de la vida político-económica, en la necesidad común y en la común defensa recordemos también siempre más nuestro pasado común. Poco a poco se va manifestando en la conciencia europea la base común de la cultura de sus pueblos.

El acontecimiento decisivo en el camino del nuevo porvenir de nuestro viejo continente será, sin embargo, el trabajo común. De la colonización común de todas las ramas germanas se formó primero Prusia y después Alemania. De la misma manera creo que la futura colaboración común de las naciones europeas en las regiones del este puede facilitar más que nada la formación y el fomento de la comunidad económica europea.

El pueblo más organizado en guerra contra el más desorganizado

por CARLOS BEHREND

EL 22 de junio del pasado año, un temblor agitó el cuerpo titánico de la Unión Soviética. Bombas y granadas anunciaron su hora postrema. Un joven teniente primero de los soviets, llamado Pedro Kruglov, decía algunas semanas después—le habíamos capturado durante un combate en la selva—: «Cuando el 22 de junio nos despertó el estampido de los cañones alemanes, ya habíamos perdido la guerra.» ¿Quiere decir esto que el que despierte al adversario siempre será el vencedor?—El «Pravda», en cierta ocasión con malicia ha llamado «madrugador» al soldado alemán. El mencionado teniente primero no dió explicaciones más detalladas. Ya no parecía interesarse más que por los restos del tabaco, que sacaba del bolsillo de su pantalón para liarse un cigarillo con un trocito de papel de diario.

Muchas veces después hemos discutido aún sobre las palabras del taciturno teniente primero, mientras en el curso de los meses miles y miles de prisioneros desfilaron ante nuestra vista. Hemos hablado con centenares de ellos. Tal vez, el profesor Jurij, hombre joven de 28 años de edad, ha sabido explicar bien el sentido de aquellas palabras. Jurij había sido profesor de la Academia Militar de Leningrado. Su padre odiaba a Stalin como sólo se puede odiar a un criminal que le quitara el honor a uno. Jurij veneraba a Stalin hasta que la guerra le abrió los ojos, los

que, como buen «komsomolze» siempre había cerrado ante la verdad. Cuando le repetimos a Jurij la frase del oficial bolchevique, dijo: «El teniente primero no puede haber sido joven.» ¿Por qué no? Como una frase muchas veces repetida se oía la respuesta: «Una persona joven no puede pensar tan lejos.» Después de un rato, Jurij añadió: «¿O acaso era judío el teniente?», para seguir bruscamente: «Mi profesor, en Leningrado, un judío llamado Fichtenholz, cuando al estallar la guerra nos encontramos en el Kirovski Prospekt exclamó: «Como quiere Ud. que esto termine bien: El pueblo más organizado en guerra contra el pueblo más desorganizado.» Estas palabras me extrañaron sumamente, puesto que hasta ahí los judíos no se habían cansado de preciarnos como el pueblo más poderoso del globo.»

«El teniente ese no era judío ni era joven», le contestó. Jurij reflexiona un instante. Luego, de una manera monótona, me hace la pregunta: «¿Ha estado en Alemania antes de la guerra?» No lo creo; pero durante algunos meses tuvo un mando especial en Estonia. Fué testigo de cuando deportaron a Siberia al último presidente estón, Constantino Paetsi. Se lo dije a Jurij. Afirmó inclinando la cabeza: «Pues entonces puede ser exacto. Nuestros oficiales jóvenes, que han tomado parte en la ocupación de los Estados



Las tropas italianas que combaten al lado de las alemanas en el frente del Este, se distinguen por su bravura y sangre fría. Camisas Negras atacando una estación de ferrocarril soviética



Los aviadores finlandeses que operan en el sector norte del frente oriental, realizan sus raids intrépidos, haga el tiempo que haga, hasta muy a retaguardia del enemigo, infligiéndole serios perjuicios en sus comunicaciones ferroviarias e instalaciones de abastecimiento. El jefe de escuadrilla imparte a su gente las últimas órdenes antes del despegue



Las fuerzas eslovacas han dado innumerables pruebas de su acometividad y heroísmo durante la dura campaña contra los bolcheviques. El comandante de una división eslovaca de operaciones rápidas, general Turanec, fué condecorado con la Cruz de Caballero de la Cruz de Hierro en reconocimiento de la actitud valiente de las tropas a su mando

bálticos, han vuelto sin fe en las doctrinas bolchevistas. Han visto que los obreros en los Estados burgueses pasan tan poca hambre como un director de fábrica; que en estos Estados, contrariamente a la Unión Soviética, hay víveres, vestuario, calzado y calcetas suficientes para cada cual. En esa ocasión, al tener que volver a sus puestos en el interior, muchos oficiales desertaron. Dicen que algunos se pegaron un tiro. Moscú guardó silencio ante estos sucesos. No debíamos haber ocupado los países bálticos. Ha sido un error. Nos enseñaron la verdad.»

Nuestro profesor se ha puesto pensativo como si necesitara vincular el pasado con el presente. Cambiamos unas palabras sin importancia antes de que formula su opinión con las frases siguientes: «En el conflicto ruso-japonés, en el Halchingol, poco antes de comenzar la guerra germano-polaca, nuestras tropas combatieron muy valientemente. Y exactamente del mismo modo en Finlandia. Mas fué la última vez. En la guerra contra Alemania entramos sin confianza en nuestra fuerza. Nuestro mando se sintió apocado ante la genial estrategia alemana. Alemania derribó a Polonia en 18 días. Nuestra prensa añadió a esta noticia el comentario de que nosotros debimos intervenir en la lucha para terminarla instantáneamente. Debíamos habernos dado cuenta de que, en realidad, sólo después de la derrota del Estado polaco entramos en su territorio. Mas nuestra vanidad no quiso admitirlo. Con demasiada complacencia prestamos oído a la propaganda judía. La derrota de



Los voluntarios de una escuadra de aviación croata son excelentes pilotos. Celebrando el 500 empuño de una escuadrilla croata. Brindis por la salud de la tripulación y por los próximos 500 raids

Francia al cabo de seis semanas no fué señalada principalmente como victoria grandiosa de Alemania sino sobre todo como ejemplo desalentador de lo desmoronadizos que son los Estados burgueses. El tenor de nuestra propaganda decía: «Ved lo caducos que son los Estados burgueses, que a pesar de su enorme riqueza caen ya al primer golpe de espada.» Ciertamente debíase atribuirle a Alemania cierto mérito en la derrota de Francia, pero Alemania no se contaba ya entre los Estados legítimamente burgueses...

No todos creían estas palabras. Muchos se habían puesto perspicaces, sobre todo muchos entre nuestros oficiales más talentosos.»

«¿Cree Ud. efectivamente que el ejército soviético tiene o ha tenido muchos oficiales capacitados?», arguyo.

«Jurij me responde serio: «Hoy ya no lo creo. Miles han sido ajusticiados en 1937 por contrarrevolucionarios. Nos han hecho falta en esta guerra, porque eran nuestras mejores inteligencias, que habían visitado academias militares de Inglaterra y Francia y, sobre todo, de Alemania. El más eminente entre ellos ha sido el mariscal Tujatchevski, a quien Stalin le temía por su ambición. Mi casa paterna era frecuentada por muchos altos oficiales. Su número se hizo pequeño en 1937. El comandante del distrito militar de Leningrado, Primakov, era amigo de nuestra casa. El ejército soviético cantaba sus hazañas. En una de las estrofas se decía así: «Y los bravos corceles de Primakov penetran en la ciudad humeante.»



Confraternidad de armas germano-danesa. Voluntarios danesas de la 44-armada en camino al frente



La Legión Noruega tiene una destacada participación en la lucha contra el enemigo de toda Europa. Una cordial bienvenida. Han llegado dos camaradas nuevos en el campamento de los legionarios

... «Tampoco este glorioso oficial pudo conducir el verano pasado a sus ginetes contra el oeste. En uno de los calabozos subterráneos de la G.P.U. fué vergonzosamente ultimado. Tal vez—continúa Jurij con su voz al parecer desapasionada—mucho hubiera mejorado si después de Tujatchevski otro mariscal hubiese reorganizado el ejército soviético. Timochenko hizo de él una tropa de paradas, le enseñó a hacer ejercicios, prestó cuidado a la instrucción física mejor posible y descuidó con todo ello la en-

señanza de las armas. Los artilleros sabían marchar admirablemente, eran capaces de soportar los mayores esfuerzos; mas en su cañón no dominaban sino unos pocos manejos, que les habían inculcado férula en mano. El menor atascamiento los ponía en el mayor apuro. Carecían de los conocimientos más indispensables. Yo abandoné mi cátedra en la Academia Militar de Leningrado, porque en el ejército soviético se mira la ciencia por encima del hombro. Timochenko les decía a sus soldados: «La bala es



Los flamencos saben que Alemania lucha en pro de todos los pueblos civilizados y la cultura europea. Reclutas de la legión de Flandes recibiendo las primeras instrucciones en el manejo del rifle

Un batallón de voluntarios turquestanos se ha adherido a la causa común de Europa. Los turquestanos son islamitas y luchan por su fe junto con los alemanes contra el bolchevismo. Los voluntarios recibiendo uniforme alemán



una loca; la bayoneta es buena.» Opinaba que aun hoy todavía la lucha hombre contra hombre es la que decide la suerte y que sólo el soldado más fuerte y ágil, que sabe combatir con la bayoneta, la ganaría.

«Estas son, tal vez, las razones más importantes que indujeron al teniente a su afirmación—termina diciendo Jurij—. Puede que sea exacto lo que muchos dicen, de que Alemania se nos adelantó en algunos días o semanas en la ofensiva. Nuestras tropas recibieron el 18 de junio munición de guerra. Debieran

haberla disparado el 19 de junio. En esos días esperábamos de un momento para otro el desembarco de las tropas alemanas en suelo inglés. Esto hubiera sido la señal para nuestra ofensiva... «El ex profesor de la Academia Militar de Leningrado se encoge de hombros como si dijera: «Tal vez sea mejor que las cosas no se cumplieran así.» En vez de expresarlo, echa mano de su pan de contrata, que está en la mesa delante de él. Y con la mayor calma corta una buena rebanada. Es hora de almorzar.

El aniversario de la legión de voluntarios franceses que combaten contra los bolcheviques. En el patio de la Iglesia de los Inválidos de París tuvo lugar en el aniversario de la fundación de la Legión, una solemne ceremonia, durante la cual las viudas de los legionarios muertos en la lucha libertaria hicieron entrega de banderas por ellas bordadas, para los regimientos de voluntarios. Acto de la entrega de una bandera. Al fondo, a la derecha, el almirante Platon y el embajador M.deBrinon



Nuestra removida tierra

Las migraciones de los pueblos

por HANS SCHWARZ VAN BERK

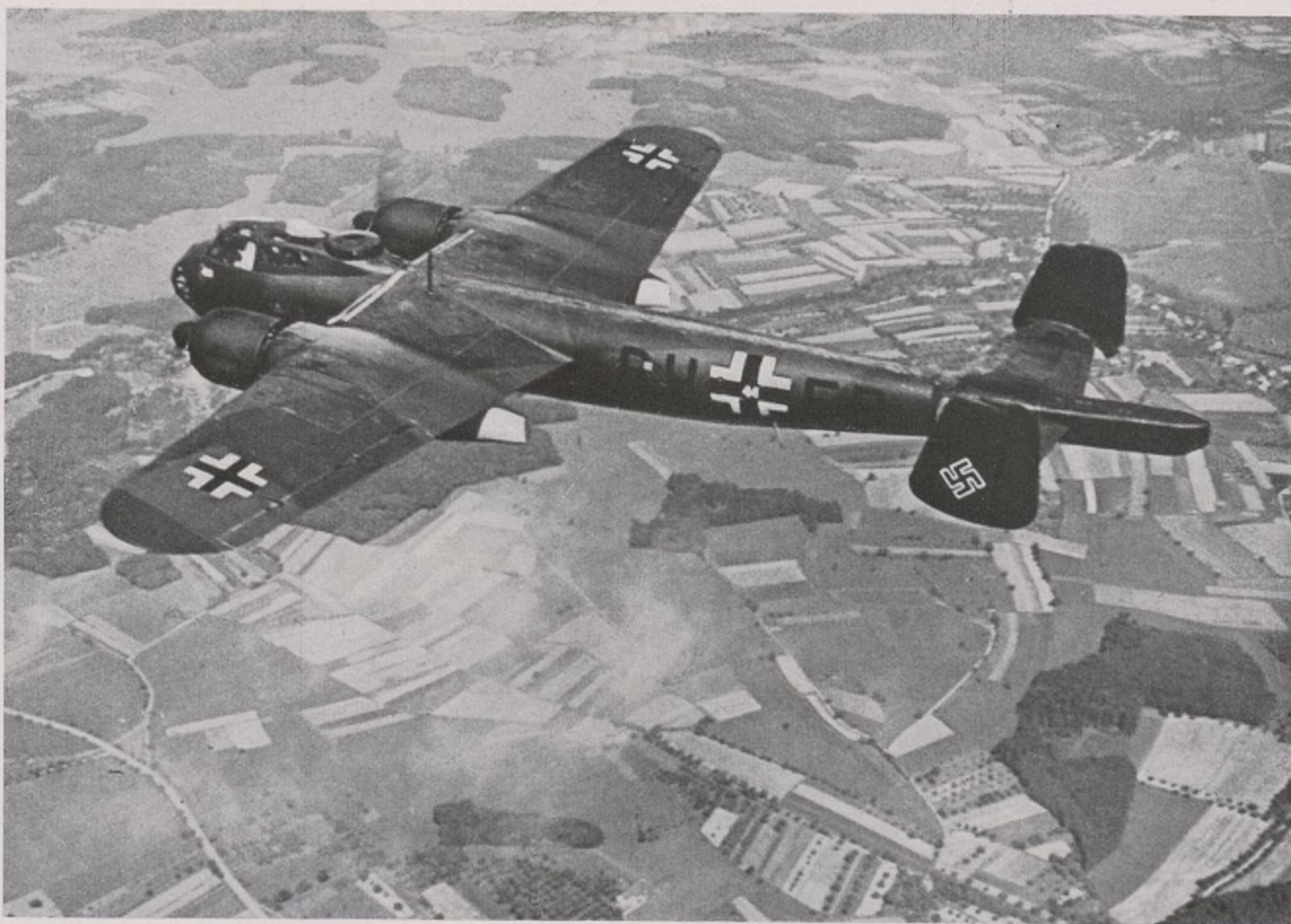
¿QUÉ sabemos nosotros de la guerra? ¿Qué vemos de la guerra en Europa y en el resto del mundo? ¿Qué ve el capitán von D., que desde hace medio año se encuentra en un fortín del este, bajo el mosquitero, y sale todas las horas a inspeccionar con el antejo la tierra de nadie? Su esposa, que conoce tres idiomas extranjeros, vuelve a las 5 de la mañana a su casa de Berlín, fatigada de haber oído durante seis horas de la noche las radioemisoras enemigas en una oficina de servicio y escrito a la máquina los datos esenciales para el oficial de guardia. Ha oído lo que Churchill ha dicho sobre el cuerpo de baile de Moscú; que las lanchas norteamericanas de desembarque, al aproximarse a una isla de corales, fueron sorprendidas por los reflectores japoneses de la costa; que el yate de lujo «Sunshine» de la familia Vanderbilt navega ahora en servicio de vigilancia; que en Allahabad han sido detenidos 100 estudiantes; que en una fiesta de beneficencia de Londres se ha exhibido por primera vez una película del bombardeo aéreo de la capital inglesa; que Hitler ha conseguido echar pie en el Cáucaso, pero que en el sector del Don van sus cosas muy mal. Al principio oyó tales noticias con rabia y amar-

gura, y aun ahora siente cuánta energía es necesaria para escuchar con buen humor estas insinuaciones ponzoñosas. De todos modos oye algo más de la guerra que los que duermen pacíficamente en sus casas; pero sabe también cuánta energía eléctrica se derrocha en el éter para esta burda charlatanería.

¿Qué vemos nosotros de la guerra? La mayor parte de nuestros diplomáticos han vuelto a la patria de los diversos países del mundo, y con ellos cientos de corresponsales periodistas. Nuestros periódicos han reducido su volumen. Sólo de vez en cuando viene algún viajero de ultramar, y al poco tiempo se hace él también más circunspecto en sus juicios sobre lo que ahora podrán pensar los brasileños o los iraníes. A veces llega también algún barco que desde el Japón se ha abierto paso a través del bloqueo y trae periódicos, informes, películas y fotografías. Los submarinos pescan de entre los restos de barcos hundidos papeles e impresos. En Lisboa se ven revistas ilustradas norteamericanas, que los marineros llevan ocultamente de los Estados Unidos, porque Roosevelt ha prohibido la exportación a Europa de todo órgano de la prensa norteamericana, y así se ganan algún dinerillo. No hay ya ningún cliper



Escuadrilla de stukas regresando después de un eficaz ataque contra posiciones soviéticas, en el sector de Rshev, por encima de las nubes a su aeródromo



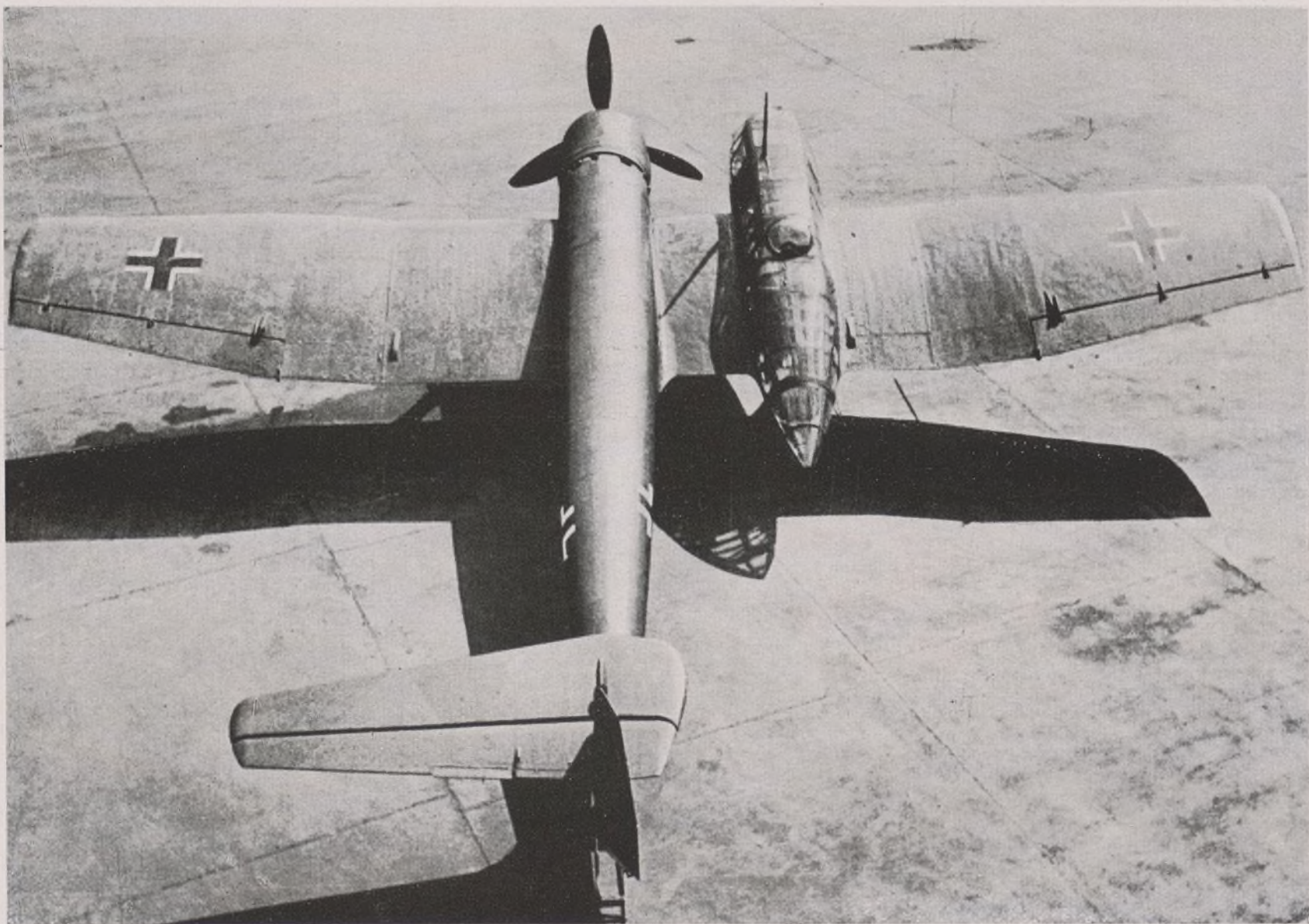
Un arma muy temida: el stuka Dornier Do 217 partiendo para un raid contra un importante objetivo del enemigo

chino que cruce el Océano Pacífico, ni ningún servicio aéreo regular que comunique a la América del Sur con Europa; y los diplomáticos, ingenieros y fabricantes de armamentos vuelan en los grandes bombarderos o van apretados en los aviones de transporte que llevan munición especial de Bathurst a Massaua del Mar Rojo. El más generoso es el éter, que transmite noticias abiertas y cifradas de todos los ámbitos de la Tierra y son acogidas por una legión de radiotelegrafistas insomnes y sus auxiliares uniformados. Tampoco en Inglaterra y América se sabe mucho de China y Europa, y menos aún de Siberia. Y sin embargo está hoy la Tierra atravesando el mayor movimiento de todos los tiempos, febril de trabajo, trémula de esfuerzo, humeante de fuego y chimeneas, surcada de horribles galerías subterráneas y convulsiva bajo los golpes que le asestan sin cesar millones de soldados.

*

Uno de los grandes movimientos de esta guerra es la migración de los pueblos. En Colonia, la señora de Schmitz reúne en una manta los vestidos del único armario salvado del incendio y va a vivir con su nuera, que reside en Silesia. No se lleva bien con ella, y por consiguiente no sabe cuánto tiempo podrá resistir a su lado. Suspirando piensa en su destruida habitación, que tantos recuerdos queridos abrigaba. Si supiera cuánta gente tiene que andar ahora errante por el mundo, vería que ella misma no es más que un granito de arena en las enormes dunas movedizas

que la tormenta de la guerra esparce hoy por los continentes. Ella al menos ha hallado asilo en un pequeño mundo ordenado, ha sido acogida en casa de su hijo y en el seno de la gran familia alemana. Otros alemanes han tenido que hacer en esta guerra viajes mucho peores. Cuando los que residían en Wolinia volvieron a la patria en sus rústicos carros de labradores, miles de ellos tuvieron que comenzar de nuevo en los cortijos abandonados en pésimas condiciones por los colonos polacos. Para instalarse no poseían las familias más que el contenido de un cofre de madera que habían traído consigo. ¡Y cuánto no se necesita para una casa de labranza bien ordenada! A las tres semanas de llegar, el hijo mayor de la familia fué incorporado a filas, el segundo escribió a los tres meses desde Noruega; y en ciento cincuenta años no había conocido la familia más que su pueblo y otros cinco pueblos convecinos. A los campesinos alemanes que vivían en Ucrania los obligaron el verano pasado a transportar tierra con sus carros para construir aeródromos soviéticos, y al avanzar por allí las tropas alemanas tuvieron que llevar hacia el este a las familias de los comisarios y de los negociantes judíos, para no volver ya jamás a sus casas. Los que vivían en la región del Volga fueron trasladados ya hace tiempo a Siberia. Miles de alemanes residentes en las Indias Holandesas fueron concentrados en las regiones más inhospitalarias de Súmatra, y a cientos de ellos los hicieron pasar en un barco por la zona de guerra anglo-japonesa para dejar allí sus vidas. Pero todo esto no



Un invento que hará época: el primer avión asimétrico. Timón y estabilizador de cola de la BV 141

es más que un pequeño capítulo del movimiento migratorio de los pueblos en esta guerra. De Suiza han ido mecánicos de precisión a Inglaterra a trabajar en la industria de aviones; de Holanda, labradores de diamantes a Palestina. Los rojos españoles huídos de su patria, que desde el fin de su guerra estaban en campamentos del sur de Francia, trabajan ahora en las obras alemanas de fortificación de la costa francesa del Atlántico. Operarios de las pequeñas fábricas francesas de productos químicos trabajan hoy en Höchst, Alemania, en el mayor consorcio químico del mundo, y en sus horas de asueto leen libros instructivos que por primera vez en su vida se les han puesto en sus manos. En los campos de cultivo algodónero del Sudán se forman columnas de negros y se llevan al interior de Africa, de donde proceden, para que allí construyan en las junglas los aeródromos que los ingleses y norteamericanos necesitan en sus nuevas líneas aéreas del oeste al este. En Alemania hay seis millones de trabajadores extranjeros, entre ellos medio millón de ucranianos. Los alemanes de Africa que se habían organizado para nuevas misiones han sido llamados al Mar Negro; y los búlgaros vuelven por millares a su patria macedónica.

Ahora llegan noticias de la guerra en Asia, que son aún más desconsoladoras. En Birmania, la dominación colonial inglesa había dejado entrar, año tras año, una corriente de culis y comerciantes indios con el propósito de combatir una raza extraña con otra y servirse así cómodamente de un proletariado vo-

luntario. Entre los birmanos y los indios no tardó en manifestarse el mismo antagonismo que entre los árabes y los judíos de Palestina. Al penetrar ahora los japoneses en el país por la parte del sur, los birmanos se alzaron en armas con ellos y echaron a los indios hacia el norte, los que, huyendo del fuego por bosques y valles, cayeron en los pueblos de los naturales del país, que los acogieron sin misericordia; y al fin hubieron de dirigirse por los montes hacia la frontera india. Extenuados por el hambre, la sed y la fatiga y atacados de epidemias que no podían curar, cayeron muertos a miles en los altos pasos de las montañas. Ha sido la pasión de 700.000 almas. Turbulencias de la guerra, turbulencias de los pueblos, arena errátil de la Tierra conmovida por el fragor de las batallas... Pero también lejos del fuego de las baterías, la inquietud y agitación humana ha destruido hogares y erigido nuevos campamentos de guerra, confundiendo el día y la noche, con escarnio de las leyes comunes y naturales. En los Estados Unidos, la canalla de fabricantes de armamentos, por el estilo de la familia Kaiser, no pudiendo llenar los bolsillos con la prisa que ansían, han construido sus nuevas fábricas y astilleros sin cuidarse del alojamiento de los operarios, y así se ha repetido la calamidad de la guerra pasada con respecto a las viviendas. Los obreros viven en barracas, tiendas de campaña y coches-viviendas, donde habitan con sus familias como los jitanos en sus campamentos. 300.000 de estos vehículos llamados «trailers» se han instalado ya junto a los muros de las fábricas, y 170.000 niños

de estos obreros están sin recibir instrucción escolar. Si en Washington no se pueden construir ni siquiera barracas para los miles de mecanógrafas que trabajan en las oficinas de las empresas de armamentos y del Estado, ¿quién se va a ocupar de los obreros y proletarios? En la proximidad de los talleres y fábricas, donde se trabaja día y noche en tres turnos, hay tiendas y puestos de mercado abiertos a medianoche, y en el claro-oscuro de los huecos que dejan los coches-viviendas se mueve una muchedumbre a manera de espectros.

*

Agitada está la Tierra, y espantada la humanidad. Inquietas abandonan las masas sus lugares familiares para dirigirse a los puntos de concentración del trabajo bélico. Se mueven las fronteras y se mueven los pueblos, y la saga milenaria palidece ante las nuevas líneas aéreas interoceánicas, las rutas de los convoyes, las vías de los carros blindados y los pasos de las armas. Esto es lo que nosotros sabemos de la guerra que conmueve al mundo, y es más de lo que la propaganda cacarea a diario; más imponente que todas las palabras y más crítico y revolucionario que los discursos melodramáticos de Churchill, Roosevelt, Knox, Welles, Maisky y Benes, este último extinguido ya en vida. Pues con lo que hoy se modifica en el mundo, entra éste en una nueva fase de su historia. Esta guerra nada tiene ya de común con las guerras de Gabinete y las revoluciones, nada con las campañas napoleónicas y otras continentales semejantes. Hasta la de 1914—18 no fué más que un preludio de ésta. El episodio de Tsingtau no fué entonces de bastante importancia para conmover a los pueblos de Asia. La guerra actual es un verdadero tractor y arado de los pueblos, que remueve hondamente el suelo de la historia, y exige del que quiera salir triunfante de ella el máximo esfuerzo de trabajo y la mejor dirección de hombres y armas.

Juzguemos por esta frase la situación de Alemania:

Veinte millones de alemanes han vuelto a tiempo a la patria animosos de trabajo. Otros millones de extranjeros trabajan con nosotros en el país, viajan sin vigilancia en nuestros trenes, comen de nuestro pan, toman nuestro dinero como moneda segura, y aunque con él no puedan comprar ahora mucho confían en su porvenir, presencian nuestro método de vida, moderno y claro, y observan que entre nosotros, a pesar de nuestras debilidades humanas, reina unanimidad de miras, mientras que en otras partes es el uno el enemigo o el acechador del otro.

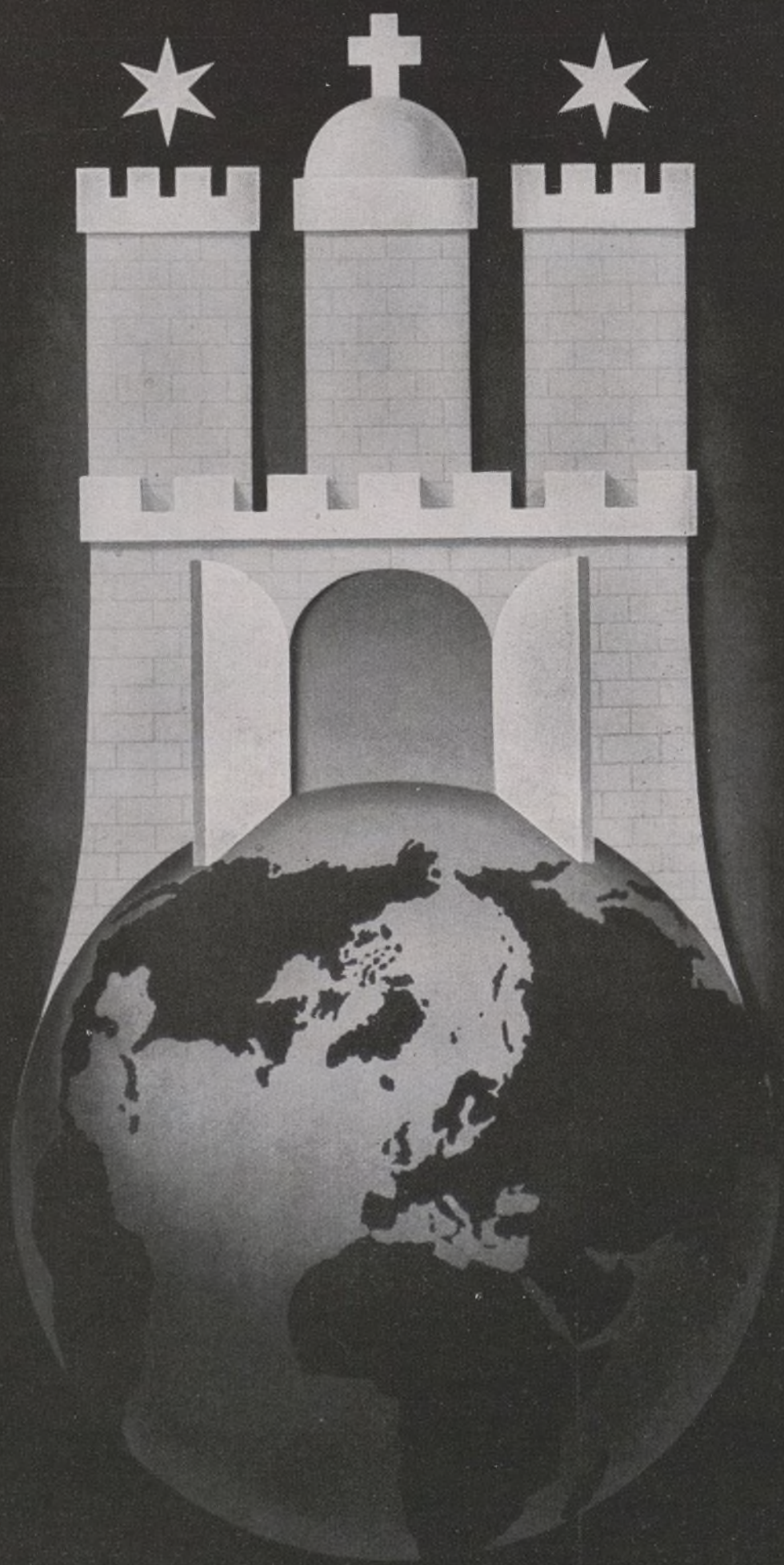
De todas las actuales migraciones de la Tierra, la nuestra es la que se ha llevado a cabo sin el menor pánico ni jitanería, a pesar de que Alemania no es país de superabundancia como los Estados Unidos. El que a nosotros viene de fuera, si no halla mesa opípara, encuentra existencia segura y satisfecha. Así estamos viendo que entre los trabajadores y nosotros existe ya plena unanimidad y armonía cuando viene algún ataque de fuera. En las ciudades bombardeadas por la noche se lanzan ellos con el mismo arrojo que nosotros a salvar lo que se puede; y a la mañana siguiente están de nuevo en sus puestos de trabajo.

También Europa vive en barracas, donde el trabajo de la guerra lo exige. Los ejércitos que avanzan en los frentes van acompañados de columnas de obreros alemanes. «En las carreteras que conducen a Sebastopol—escribe un periodista turco—vi hombres que rompían piedras bajo un sol ardiente. Desde lejos creí que eran prisioneros de guerra, pero al acercarme observé que eran cientos de jóvenes alemanes los que con mano fuerte hacían este trabajo a cuerpo medio desnudo, y al reconocerlos sentí por ellos asombro y admiración.» Sí, los alemanes, poseemos la virtud del trabajo como ninguno. Si en la guerra hay que trabajar, y si su éxito depende tanto del trabajo como de las armas, empuñamos el pico lo mismo que el fusil.



Una escuadrilla de aviones de transporte sobre un campo de aviación en Africa

HAMBURGO



EL PUERTO MUNDIAL

Ibero-América en Alemania

En Berlín:

La segunda semana de música germano-española en Staatsbad Elster.

GRAN repercusión ha tenido en la prensa berlinesa la semana musical germano-española que, inaugurada solemnemente por el ministro de Estado, señor Fritsch, y el Jefe del Departamento de Música del Ministerio de Propaganda del Reich, se ha celebrado con el mayor éxito a principios del mes de julio en el marco acogedor de Staatsbad Elster, interviniendo en ella un núcleo de los elementos más representativos de la vida musical de ambos países.

En los elogiosos comentarios dedicados al brillante festival, que de manera singular ha venido contribuyendo a intensificar más aún las relaciones musicales entre España y Alemania, la prensa hace resaltar la actuación de los directores de orquesta Jesús Arambarri y Joaquín Reyes Cabrera, del pianista José Cubiles, la bailarina Mariemma y el Quinteto Nacional Español, ocupándose al mismo tiempo de las obras españolas interpretadas, y de las «Danzas fantásticas» de Joaquín Turina, la «Divina comedia» de Conrado del Campo y la «Rapsodia portuguesa» de Halffter en particular.

La célebre bailarina Mariemma en el Instituto Ibero-Americano.

Todo un acontecimiento artístico y social fué la velada que, a invitación de la Sociedad Germano-Española, la genial bailarina española Mariemma ofreció en el salón de actos del Instituto Ibero-Americano, prodigando su gran arte en una serie de danzas regionales típicas de su patria.

Complementó la feliz realización de esta brillante manifestación de arte español el pianista acompañante Enrique Luzuriaga, brindando, entre los números de baile, versiones selectísimas de obras de compositores españoles modernos.

Entre el distinguido auditorio, figuraban el ministro von Twardowski del Ministerio de Relaciones Exteriores y destacadas personalidades de la Embajada y colectividad españolas, así como de los círculos artísticos de esta capital.

A continuación se dió comienzo a una brillante recepción ofrecida por la Sociedad Germano-Española, en la que el Presidente del Instituto Ibero-Americano y de la Sociedad organizadora, General Faupel, y su distinguida esposa colmaron de exquisitas atenciones a los invitados.

El 18 de julio en la capital del Reich.

Organizado por el Servicio de Propaganda de la Falange en Alemania, tuvo lugar en los salones de la Jefatura Territorial un brillante acto conmemorativo con motivo del 6 aniversario del Alzamiento Nacional de España, al cual asistieron numerosos miembros de la colonia española residente, representaciones de la División Azul, altos funcionarios de la Embajada española y de la Delegación Especial para la Inspección y Tutela de Obreros Españoles en Alemania y elementos caracterizados de los círculos oficiales del Reich, entre los que tenía figura-

ción especial el Presidente del Instituto Ibero-Americano y de la Sociedad Germano-Española, General Faupel.

En vibrantes alocuciones el Jefe Territorial de Falange, señor Oyarzábal, el Jefe de Propaganda, Rafael de la Fuente, y la Delegada de la Sección Femenina, doña Celia Giménez, subrayaron la significación del acto, que terminó con el Cara al Sol y el Himno Nacional español.

Imponente demostración de la camaradería existente entre todos los españoles que se hallan en Berlín y de la conformidad del sentir anticomunista de españoles y alemanes, fué el acto organizado por el Frente Alemán del Trabajo y el Servicio de Propaganda de la Delegación Especial para la Inspección y Tutela de los Obreros Españoles en Alemania, celebrando el 6 aniversario de la iniciación de la Cruzada contra el bolchevismo.

Asistieron mil quinientos productores españoles, soldados de la heroica División Azul, jerarquías de Falange y el Partido Nacionalsocialista y destacadas personalidades de las Embajadas de España e Italia, así como del ministerio del Trabajo del Reich.



La joven y célebre bailarina española Mariemma en la pose de una de sus graciosas y encantadoras danzas



En honor de la delegación de la Juventud portuguesa y de la Academia portuguesa de Ejercicios físicos, invitada por la jefatura de la Juventud alemana para realizar un viaje de estudio a través de Alemania, tuvo lugar una recepción en el Instituto Ibero-americano de Berlín. En primer término al centro, el general Faupel, presidente del Instituto, con sus huéspedes frente al óleo «Enrique el Navegante», obsequio del gobierno portugués para el Instituto

Inició el acto, efectuado en el hermoso salón de fiestas de la «Gasag», el señor Lafuente, exaltando en frases llenas de profunda emoción los ideales que inspiraron a la guerra de la Liberación española y que hoy presiden la lucha contra los enemigos de la civilización y la cultura cristiana. Glosó la vocación imperial de Falange en cuanto a sus aspiraciones de reivindicación y destacó el espíritu españolísimo de los heroicos voluntarios de la División Azul.

Luego el señor Felipe Lázar, Jefe de Servicios Sindicales de la Delegación Española, pronunció un elocuentísimo discurso haciendo historia de la evolución social y política europea desde la Edad Media hasta los Movimientos Facista, Nacionalsocialista y Nacionalsindicalista y ocupándose de la política social del Caudillo en especial.

Al final de la manifestación, que revistió extraordinarios contornos, todos los asistentes entonaron el Cara al Sol, y una banda de música interpretó los Himnos Facista, Nacionalsocialista y el Himno Nacional de España.

La estancia en ésta de una delegación de la Hermandad de la Ciudad y el Campo de España.

A una hermosa fiesta dió lugar la recepción ofrecida por la Sociedad Germano-Española en honor de

una delegación de la Hermandad de la Ciudad y el Campo de España que, invitada por la Unión de Muchachas Alemanas, recorrió varias provincias alemanas, estudiando la gran obra educativa de la Juventud Hitleriana tendiente a arraigar en sus miembros el amor por la vida rural y las labores campesinas.

Concurrieron al acto, que se caracterizó por la más franca alegría y cordialidad durante todo su desarrollo, el Ministro Consejero de la Embajada española, señor Caro y del Arroyo, la Delegada de la Sección Femenina de la Falange, señora Celia Giménez, y elementos representativos de varios ministerios, el Departamento Exterior del Partido Nacionalsocialista, la Asociación Femenina Nacionalsocialista, la Unión de Muchachas Alemanas y el Frente Alemán del Trabajo.

Manifestación a una misión deportiva portuguesa.

Invitado por la Juventud Hitleriana, y presidido por el capitán Quintino da Costa, director del Instituto Nacional de Educación Física de Lisboa, un grupo de profesores de deportes recién egresados de dicho Instituto, hizo un viaje de estudio por Alemania.

A su paso por ésta, los distinguidos visitantes portugueses fueron obsequiados con un aperitivo por el Instituto Ibero-Americano y la Sociedad Germano-Ibero-Americana. Ofreció la manifestación, que se vió realizada por la presencia del ministro portugués, Conde de Tovar, y destacadas personalidades de las principales esferas de la capital, el presidente del Instituto Ibero-Americano, General Faupel. Haciendo referencia al óleo «Enrique, el Navegante», obsequio del Instituto para a Alta Cultura y la Secretaría de Propaganda Nacional de Portugal, evocó la época más gloriosa de la historia de ese país, cuya contribución a la cultura europea puso de relieve, y subrayó la confianza inquebrantable del pueblo alemán en la victoria final de la lucha por la salvación de la cultura europea.

En frases muy conceptuosas, el capitán Quintino da Costa agradeció la manifestación, diciendo que el viaje de la misión deportiva presidida por él representaba la continuidad del tradicional intercambio espiritual germano-portugués. Señaló la posición de su patria en esta guerra y terminó haciendo votos por el futuro de la nación alemana y por el estrechamiento creciente de las relaciones germano-portuguesas.

Brillante conferencia del profesor Harri Meier en el Instituto Ibero-Americano.

A invitación de la Sociedad Germano-Ibero-Americana, y ante una numerosa y selecta concurrencia, entre la que se notaron elementos representativos de la Legación portuguesa y de los círculos oficiales del Reich, el Profesor Harri Meier, catedrático de la Universidad de Leipzig, dió una conferencia sobre el tema «Camoens, el poeta nacional del Portugal, en la vida espiritual de Alemania».

Comenzó echando una mirada retrospectiva sobre las relaciones espirituales germano-portuguesas. Pasó luego a ocuparse detenidamente de la acogida que tuvo en Alemania la poesía de Luis de Camoens,

cuya figura y obra destacó como culminación del florecimiento de la literatura portuguesa, caracterizando «Las Lusíadas» como la glorificación de toda la nación portuguesa. Hizo ver que, en contraposición a la crítica racionalista francesa, que trató de menoscabar la obra de Camoens, los poetas y científicos alemanes de la época romántica hicieron justicia a los valores perpetuos de su poesía, incorporándole a la literatura alemana. Debido a Dieze, Herder, Friedrich Schlegel, Hegel, Alexander von Humboldt y otros se formó un concepto completamente nuevo de la magnífica obra del poeta nacional del Portugal, entre cuyos críticos y comentaristas posteriores citó finalmente a Wilhelm Storck y Carolina Michaelis.

Como de costumbre, la muy aplaudida conferencia fué seguida de una animada reunión social.

En Munich:

En la interesante labor que desarrolló, durante los últimos meses, la Asociación Germano-Española de Munich, merece especial mención la reunión celebrada en el Hogar de los Artistas. Ante un distinguido público de socios y amigos de la Asociación, Tilde v. Entress, acompañada magistralmente por el conocido pianista profesor Dorfmueller, confirmó su nombre ya bien ganado en el mundo musical, haciendo gala de sus grandes recursos vocales. Interpretó, con íntima comprensión espiritual, una selección de obras del célebre compositor español Joaquín Nin sobre temas de canciones nacionales. Se premió a los artistas con los más calurosos aplausos que les obligaron a bisar varias de las piezas. El Presidente de la Asociación, ex ministro plenipotenciario Dr. Schmitt, expuso la correlación que existe entre la música y el carácter del pueblo español, realzando la importancia de la música para facilitar el intercambio cultural. Trazó después, en un conceptuoso discurso, un programa detallado de las tareas de la Asociación y de las manifestaciones que ella se propone realizar para que los socios puedan familiarizarse cada vez más con los eternos valores culturales de España.

La pausa veraniega impidió a la Asociación el con-

tinuar su vida social. Caracteres muy simpáticos alcanzó la comida con que se obsequió a los ingenieros españoles, que tomaron parte en los cursos organizados por la Universidad Técnica de Munich.

La Asociación demostró la sincera y profunda simpatía con la que participó en la conmemoración del aniversario patrio de España, invitando a los estudiantes españoles y a los miembros de la colectividad española residentes en Munich a una recepción en el Hotel «Vier Jahreszeiten». En el acto, al cual asistieron el Cónsul de España señor Castel y, en representación del Presidente honorario, señor Siebert, el Consejero ministerial v. Bezold, el Presidente Dr. Schmitt tuvo cordiales palabras de salutación elogiando la amistad hispano-alemana y brindando por una España mejor en una Europa más justa. El joven pianista español Martín Imaz ejecutó con maestría un escogido programa de música alemana y española, conquistándose entusiásticos aplausos.

Al día siguiente, el Presidente y demás representantes de la Asociación, se reunieron con los productores españoles que han encontrado colocación en Munich. La hermosa manifestación que se caracterizó por un ambiente de franca cordialidad, dió lugar a una conversación interesante sobre varias desideratas en el campo cultural, los que la Asociación gustosamente satisfaría a fin de amenizar las horas libres de los obreros españoles.

Entre las personas que participaron en los cursos estivales del Goethe-Institut de la Academia Alemana, se contaron también este año numerosos españoles. La Asociación, con especial gusto, aprovechó la oportunidad para reunir a sus socios con los huéspedes españoles en una velada de camaradería, durante la cual reinó un espíritu de sincera y amistosa simpatía y que fué animada por un programa de música folklórica de Baviera. A las palabras del Presidente Dr. Schmitt contestó el teniente coronel Sarmiento, agradeciendo, en una inspirada improvisación, las múltiples atenciones de que fueron objeto los participantes en el curso por parte de todos los círculos de la capital del movimiento, y auspiciando el triunfo total de las naciones jóvenes.

Con la asistencia de personalidades oficiales y delegaciones de la Juventud de 14 naciones, fué fundada en Viena la Liga de la Juventud europea. De izquierda a derecha; la presidenta del grupo de colaboración «Juventud Femenina», Dra Testa (Italia); la ponente nacional D. Jutta Rüdiger (Alemania) y la presidenta del grupo de colaboración «Juventud y Familia», Pilar Primo de Rivera (España)



Ayuntamiento de Madrid

EL PUERTO LIBRE DE BREMEN



situado favorablemente para la importación y exportación de la
INDUSTRIA ALEMANA a causa de fletes bajos del Ferrocarril
Alemán en conexión con gastos muy moderados de desembarque
y embarque en el puerto

Tarifas especialmente ventajosas para Carga de Tránsito Marítimo
Elevador más grande del Continente Europeo con equipos modernos
para el almacenamiento y manejo de CEREALES — Capacidad
78000 tons

Resguardos de depósito endosables (warrants) contra mercancías
bajo nuestra custodia

Para más detalles sírvase dirigirse a la Administración

BREMER LAGERHAUS - GESELLSCHAFT, BREMEN

La química crea materias primas

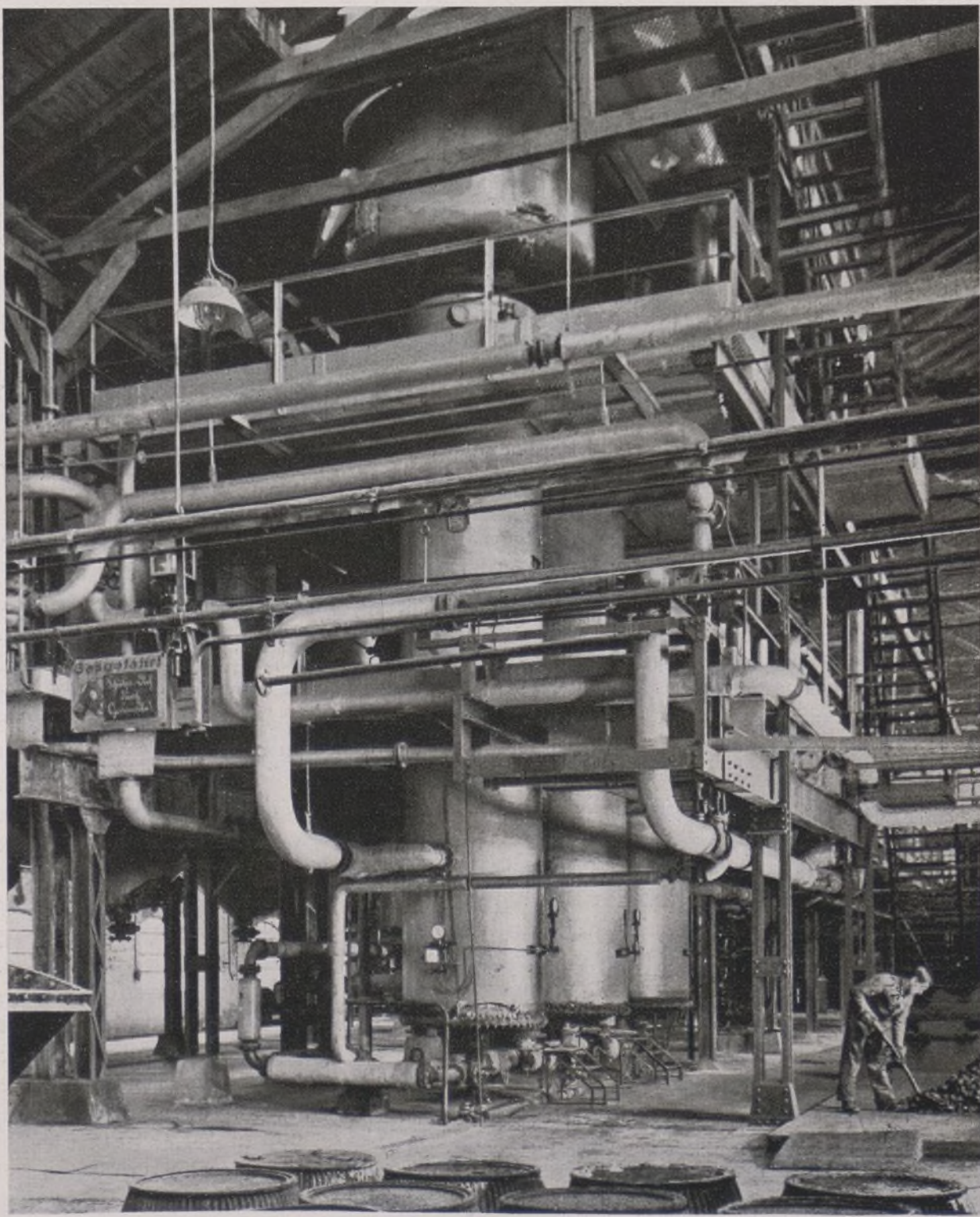
por el Profesor Dr. C. KRAUCH, Presidente del Consejo de Administración de la I. G. Farbenindustrie

LA eminente importancia que las materias primas tienen para toda la vida económica de nuestra nación, ha sido concebida por la opinión pública en toda su trascendencia tan sólo cuando el abastecimiento inestorbado en estos productos corría peligro a causa de circunstancias que ejercían su influencia desde el exterior, como la crisis mundial de la economía y la guerra. La nuda necesidad de conservar en lo posible intacto el organismo económico intensamente desarrollado de Alemania, obligó imperiosamente a verificar profundas transformaciones y cambios de localización en el dominio de las materias primas. Los progresos de las ciencias naturales y la técnica señalaron el camino de la independencia en punto a materias primas. Un nuevo gran campo de actividades abrióse al espíritu y a la energía del hombre: la creación de materias primas de importancia vital utilizando los productos de base nacionales con ayuda de procedimientos químicos. Esta evolución ha vencido paso a paso el monopolio de las ma-

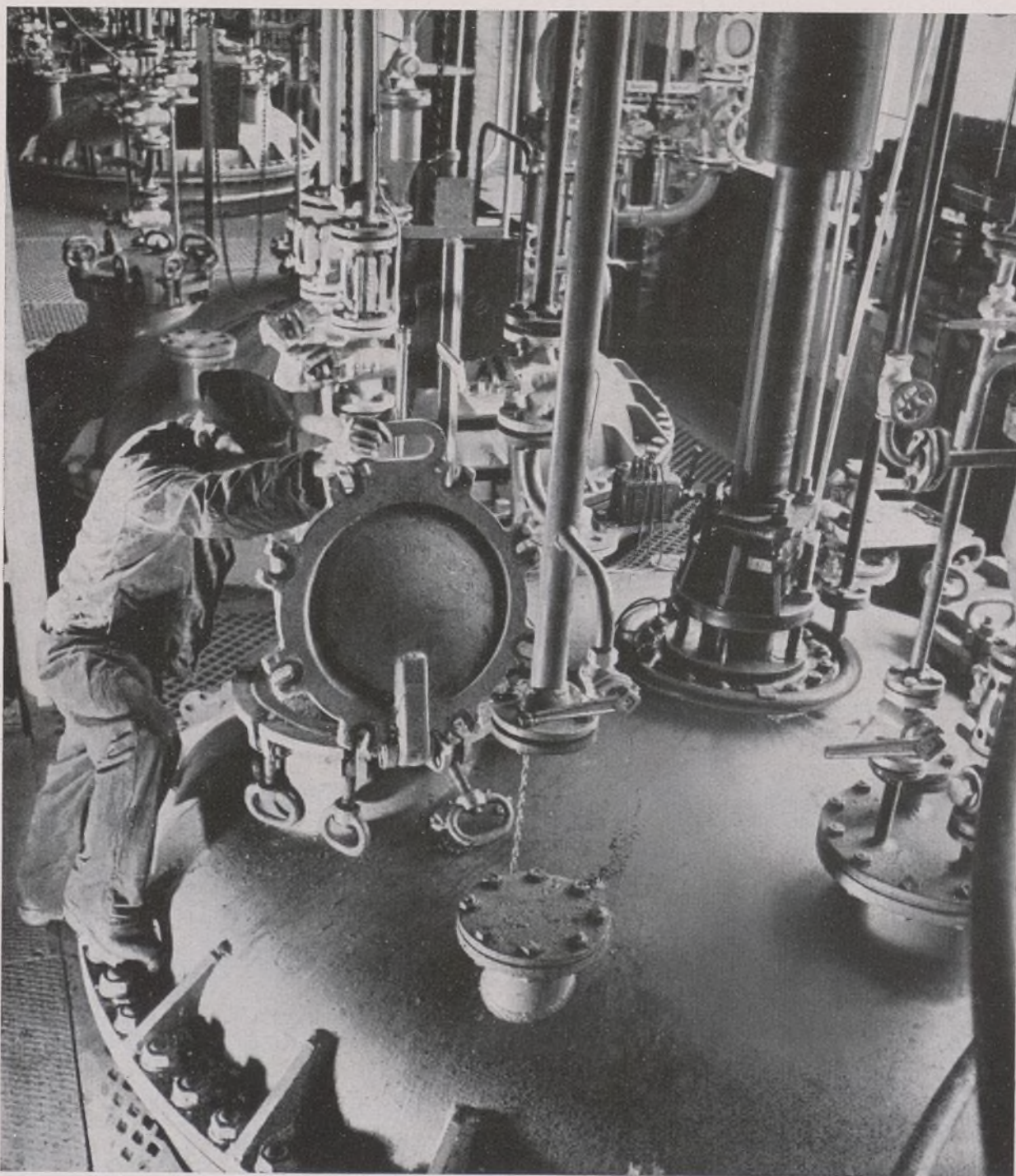
terias primas naturales, que mantenía agarrotada a la economía alemana.

Por consiguiente, también en este plano lo mismo que por doquier en el universo, las fuerzas que alteran el estado de equilibrio general, que provocan cambios radicales en la información de la vida y el medio ambiente y dan impulsos al progreso, son la guerra, el hambre y la miseria.

Penetrando en el dominio de las materias primas, propiamente dichas, la industria química rebasa vigorosamente sus anteriores límites tradicionales. A su función de producir materias auxiliares para otras industrias, se adjunta una tarea mucho más importante: la fabricación de materias primas sobre el fundamento que ofrecen los recursos existentes en el propio territorio. Con esto, la industria química, productora de materias primas, adquiere una posición de importancia análoga a la de los dos grandes exponentes de la industria de materias primas: la agricultura y la minería.



Aparatos de condensación en una gran fábrica química



Calderas ciclópeas para la fabricación del caucho sintético, la buna

Como resultado de esta evolución adjúntanse a las materias primas naturales, las creadas por el hombre, presentando cualidades, que ya no dependen de factores geológicos ni de conveniencias biológicas, sino que se orientan sistemáticamente por las desideratas de la industria elaboradora. Al mismo tiempo sigue de ahí un cambio radical en la apreciación de los escasos tesoros del subsuelo alemán. A las tradicionales formas de aprovechamiento de los productos nacionales, p. ej., como combustible o material de construcción se añade, en el curso de este desenvolvimiento, su empleo como materias de base para procedimientos químicos. No son ya únicamente el efecto calórico ni las propiedades físicas los que determinan su valor técnico; lo decisivo es ahora su composición química. El carbón, la madera, minerales y sales y hasta el agua y el aire se refinan, transformándolos en materias primas de importancia vital, que antes debían importarse del extranjero. El nitrógeno de la atmósfera ambiente, es ligado en forma de amoníaco; del carbón se extrae bencina, aceites, grasas, jabones, caucho sintético y los más variados substitutivos sintéticos. La celulosa de la madera o de desechos vegetales, la volvemos a encontrar en la seda de rayón y la lana sintética. Toda la química dedicada a la producción de materias primas, se halla aún en pleno desarrollo

y los límites de las perspectivas que aquí se ofrecen nadie los puede prever.

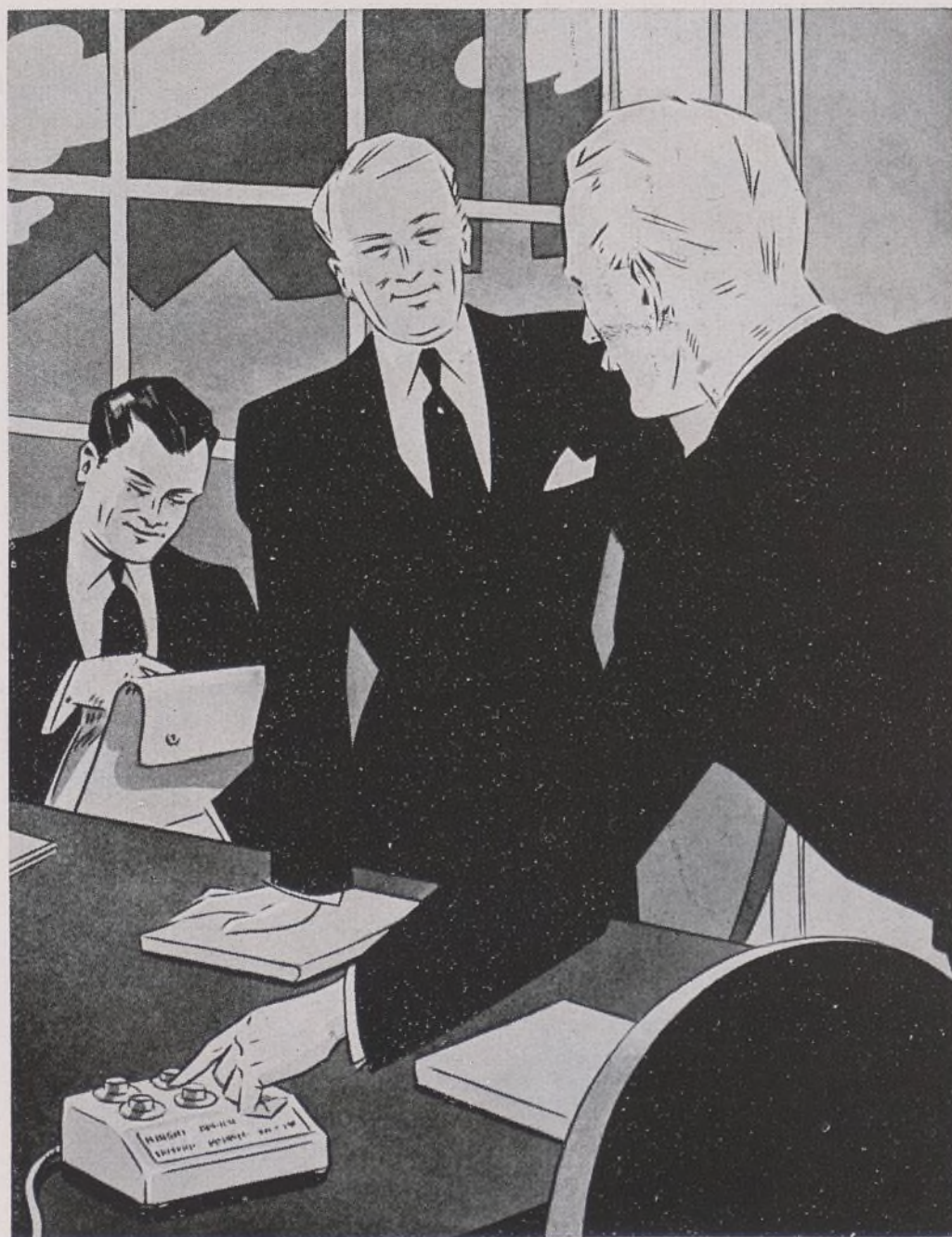
Por esta razón hay un sentido profundo en que al proclamarse el plan cuadrienal, se le señalara a la química una posición especial en la campaña tendiente a independizar a Alemania de las materias primas importadas. Ciertamente, al arte del químico también le están fijados límites. Las materias se componen de elementos químicos, que no permiten su transformación con los medios usuales de la ciencia química. Existen sí varios procesos físicos de transformación de los elementos. Mas su aprovechamiento técnico en grande, es problema que aun dista mucho de resolverse. De ahí que para la producción de materias primas con ayuda de procedimientos químicos, sea condición sine qua non que los productos de base disponibles en el propio país contengan los elementos indispensables ligados en forma adecuada y en cantidades suficientes.

Sin embargo, la producción sintética de materias primas permite modificar tan profundamente las propiedades elementales, que resulta factible obtener productos acabados que aventajan a los fabricados con materias naturales.

La ciencia química y la técnica alemanas estaban perfectamente preparadas para su gran cometido de



La luz llama silenciosamente



Es 062/1 sp

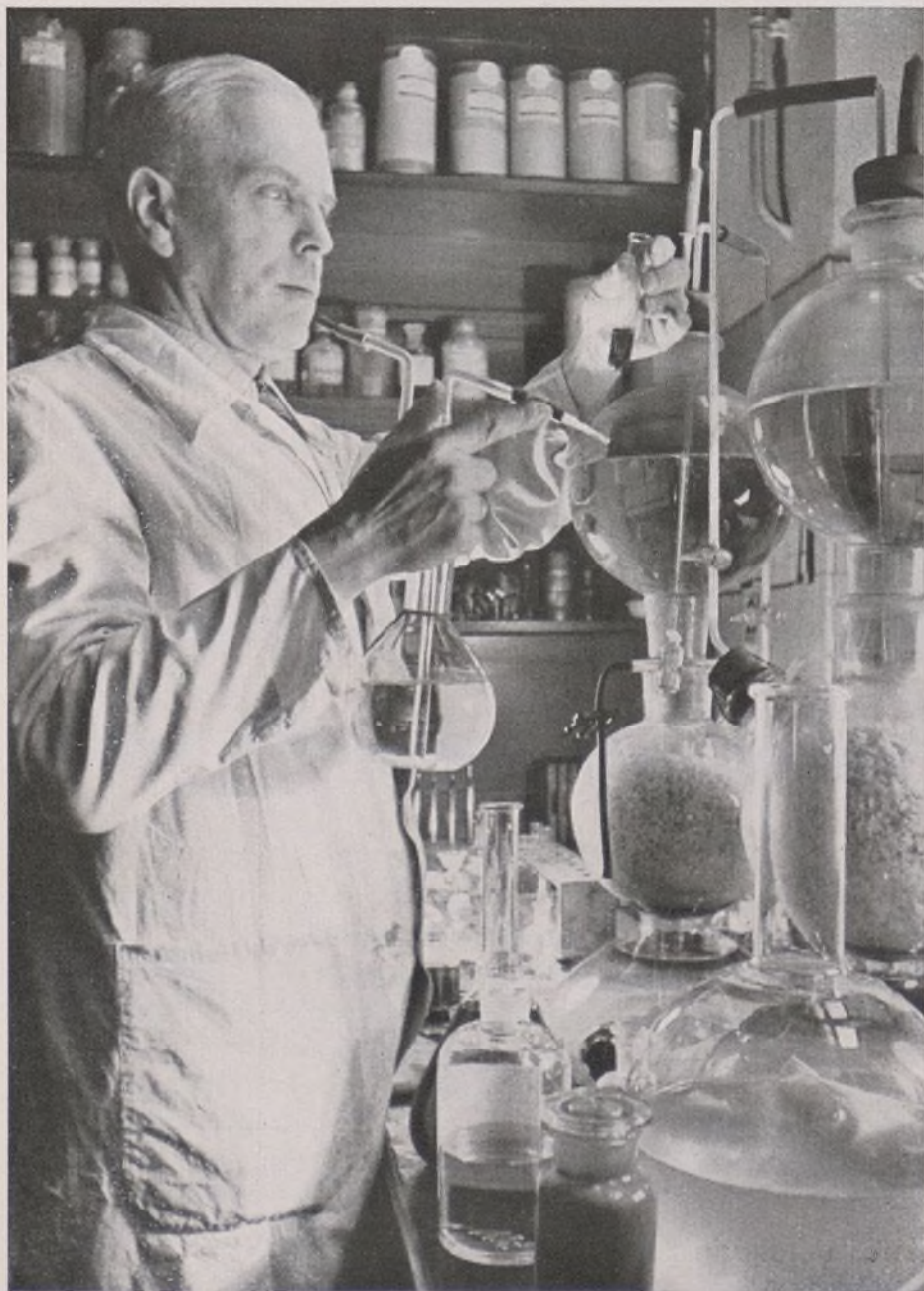
Las instalaciones de llamada luminosa

funcionan silenciosamente con señales ópticas y no acústicas por timbre que son molestas y se oyen en todas partes. El llamado es conducido inmediatamente al que llama. Cada llamada se puede cortar solamente en el sitio de donde proviene. Las instalaciones Siemens de llamada luminosa se acomodan a las particularidades de cualquier servicio, merced a una serie de montajes especiales. Revisten la misma importancia para las oficinas, hoteles y hospitales que el teléfono. También en las casas particulares se dará la preferencia a dichas instalaciones sobre los equipos de timbres con disco indicador, usuales hasta hoy día.

Pídanse nuestros folletos detallados

SIEMENS & HALSKE AG · BERLIN-SIEMENSSTADT

autarquizar a Alemania en el dominio de las materias primas más importantes. En una labor concienzuda han formado las universidades alemanas generaciones de investigadores científicos, que con la mayor esmerupulosidad y tenacidad han sometido al estudio los variadísimos problemas de la química. De entre sus filas han surgido los prohombres a cuya maravillosa inventiva debemos las creaciones de la química alemana de las materias primas. La llamada investigación de los elementos, por substraída a la realidad de la vida que parezca a veces, es la condición primordial de toda actividad inventiva seria. En efecto, ésta no consiste en experimentar al acaso y a ciegas, confiando en la casualidad, sino que presupone la aplicación consecuente, premeditada, de las conclusiones de la ciencia, sus métodos de trabajo y razonamientos. El móvil que impulsa a las investigaciones fundamentales, no es la meta inmediata de realizar un invento técnicamente aprovechable sino más bien el afán de descubrir la esencia de las cosas, ese eterno afán de saber propio del hombre siempre curioso. Así, el estudio del comportamiento del amoníaco en presencia de temperaturas y presiones elevadas y las condiciones de equilibrio que en este caso se producen, han probado la posibilidad frecuentemente discutida de una síntesis de esta importante materia prima combinando los elementos nitrógeno e hidrógeno. La industria de



En un laboratorio experimental. Efectuando el análisis de una substancia medicinal recién descubierta a fin de ensayar la pureza del compuesto

nitratos, que se basa en estos estudios, nos independizó de los tesoros de las salitreras del norte de Chile y conjuró durante la conflagración mundial el peligro de la falta de munición que nos amenazaba.

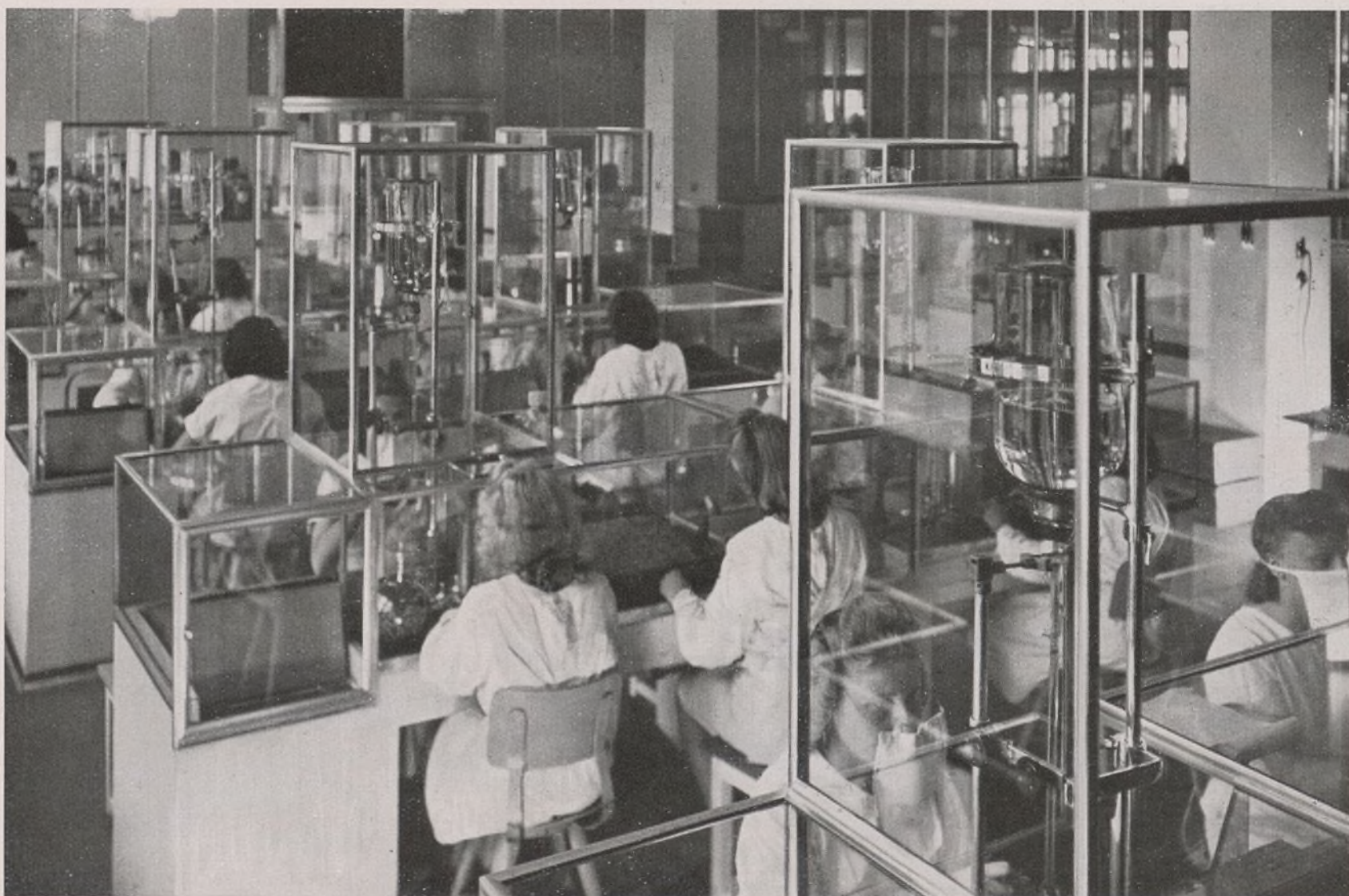
Muchos de los inventos de gran alcance para la creación de materias primas trae su origen de tal o cual observación casual, que tal vez miles de personas menos perspicaces pasaran por alto. Al inventor nato, una tal comprobación ya no le dejará tranquilo. La obsesión le impulsará a cavilar en sus causas y efectos, a repetir sin cesar el ensayo para obtener de propósito el resultado casual, modificando cada vez las condiciones de trabajo hasta adquirir por fin la claridad que anhelaba. A esta tesonera labor mental se deben muchas de las conclusiones en el plano de los catalizadores, que han llegado a serle indispensables a la quimiotécnica moderna.

Otros hechos resultantes del estudio científico de un problema quedan por mucho tiempo inaprovechados, sin reconocerse su importancia trascendental hasta que un espíritu dotado de inventiva descubre, tal vez, intuitivamente las perspectivas de su aprovechamiento técnico, o bien hasta que su hora haya llegado. Muy rica en sorpresas de esta naturaleza, es la química de los materiales sintéticos, que en estos momentos ha adquirido tanta actualidad. Los químicos formados a base de la metodología clásica de la química orgánica mayormente no han prestado atención a las materias amorfas que se presentaban en todas las reacciones imaginables, considerándolas como molestos fenómenos concomitantes. Hoy se ha reconocido el mérito de estos productos, y su elaboración intensificada ha tenido por efecto la fabricación de materiales sintéticos, que en calidad de sustitutivos han llegado a ocupar el lugar de los productos naturales.

En la vida del inventor, el instante más satisfactorio será, sin duda, cuando una idea genial que surge súbitamente, remueve los obstáculos que momentos antes parecían aún infranqueables para el estudio de tal o cual problema. Es a una ocurrencia audaz de Carlos Bosch a la que se debe la realización técnica en grande y sin peligros de la síntesis antes mencionada del amoníaco. Gracias a una modificación nada común en la fabricación, quedó superada de un golpe la insuficiencia notada en el material de construcción de los altos hornos.

La labor científica y técnica tendiente a desarrollar las conclusiones obtenidas a fuer de persistentes estudios, requiere espíritus flexibles capaces de reorientarse en todo momento en la elección de los recursos y métodos conducentes al fin propuesto, sin perder nunca de vista la meta final. Hay circunstancias en que un tal proceder lleva a romper con ideas e hipótesis del trabajo tenidas por irrefutablemente seguras. El inventor debe tener ánimo y flexibilidad espiritual suficientes para perseguir ideas, que desde luego parecen absurdas. Así sucedió que al desarrollarse el procedimiento de hidratación del carbón, los catalizadores empleados no dieron abasto. Sólo la adopción de catalizadores a prueba de venenos, cuya composición contradecía a todas las reglas vigentes hasta la fecha, dió el resultado propuesto. Sobre la importancia capital de esta gran hazaña de la quimiotécnica, huelgan ahora, en plena guerra, todos los comentarios.

Entre las armas espirituales más importantes del



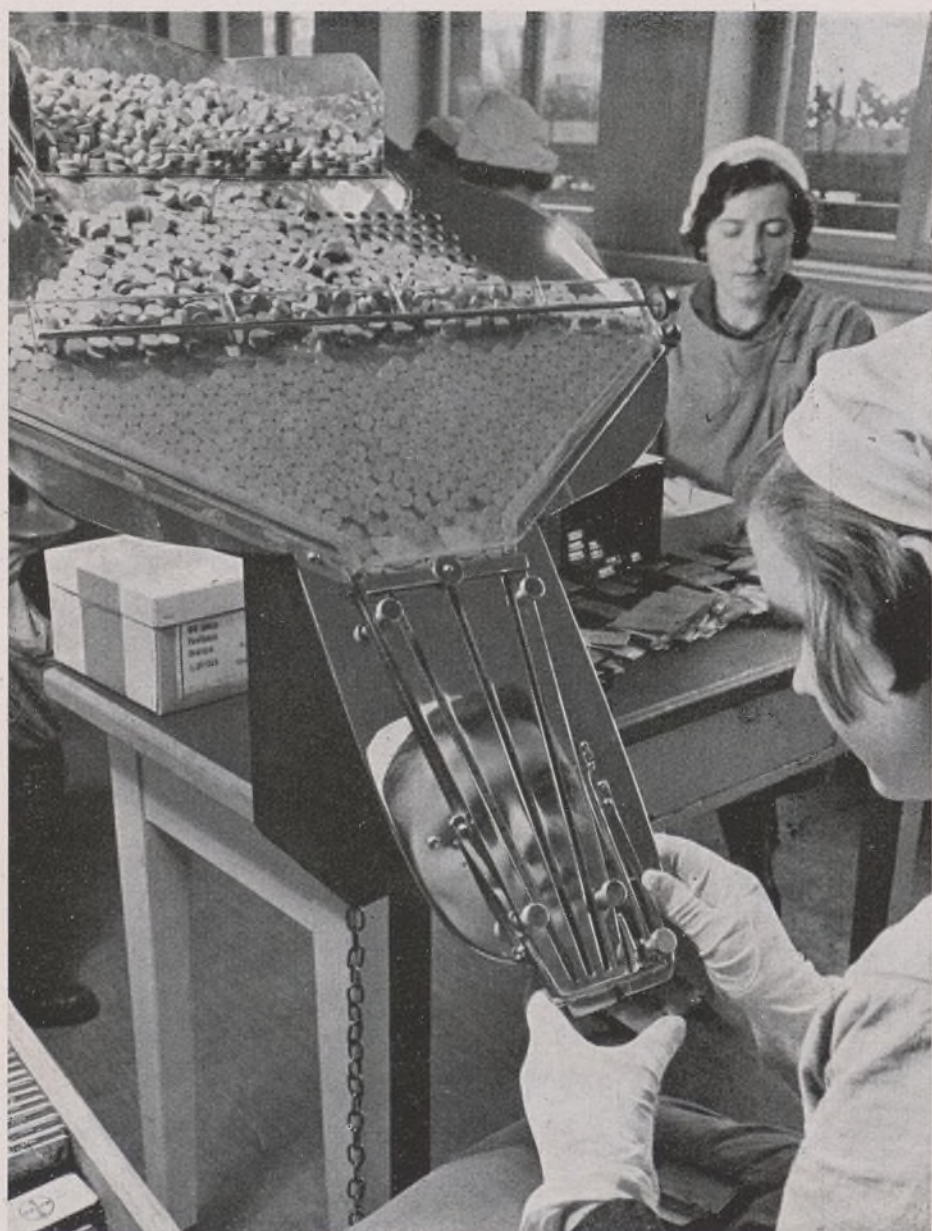
Sala de una fábrica química donde se trasiegan drogas especialmente delicadas en condiciones lo más asépticas posibles

inventor nato, figura su capacidad de enlazar pensamientos, que para el profano, al parecer, no tienen relación entre sí: de concebir los magnos nexos causales. Su prolífica fantasía aplica las experiencias y observaciones hechas en un campo de actividades a otro, que apenas tiene nada común con aquél. Esta fuerza creadora constructiva es apoyada por la coordinación en sistemas lógicamente desarrollados, del vasto material de hechos y conclusiones de la ciencia química. Así, por ejemplo, el investigador no se ha contentado con la lograda síntesis del amoníaco, sino que muy pronto procedió a estudiar la cuestión de si los métodos de trabajo de la catálisis y de la alta presión que allí consagraron su eficacia no eran también aplicables a la solución de otros importantes problemas. Estos empeños se materializaron técnicamente en la hidratación del óxido de carbono con el objeto de obtener alcohol metílico. En combinación con otras síntesis, fué limitado cada vez más el dominio de la carbonización de la madera, que hasta entonces había sido la única fuente para la obtención de alcohol metílico y otras materias primas importantes. Geniales inventores alemanes substituyeron con el carbón disponible en gran abundancia la madera como materia prima.

Mas los químicos no se conformaron con este resultado único de la hidratación catalítica del óxido de carbono, pues la quimiotécnica moderna siempre aspira a estudiar todas las facetas de un problema y de agotar todas sus perspectivas. El estudio sistemático de la hidratación del óxido de carbono condujo a través de la síntesis del metanol al descubrimiento de procedimientos utilísimos para la fabricación de car-

burantes, aceites y parafinas, que ampliaron muy considerablemente nuestra base de materias primas.

A medida que adquirían cada vez mayor volumen los diferentes problemas, se hacía indispensable emplear también cada vez mayor número de brazos e invertir asimismo capitales mucho más elevados. El inventor, que trabaja para sí solo, ha sido relegado a segundo término. Cuántas veces no le ha tocado probar la trágica suerte del inventor con todo su peso. Malquisto con sus contemporáneos a causa de su idea defendida con fanático tesón, casi siempre carecía de los recursos indispensables para realizarla. Sólo muy pocos de entre estos espíritus geniales han podido imponerse. A esto se añade la circunstancia de que la radical subdivisión del material científico y técnico de hechos y conclusiones positivos en varias disciplinas diferentes, prohíbe el estudio de tal o cual problema extenso por un solo individuo. Los grandes procedimientos de la producción de materias primas, son todos fruto de una intensa labor colectiva, a la que cooperaron muchos investigadores, que han podido disponer de los ingentes recursos de una industria de amplia visión, y contar con el apoyo del gobierno. Entre las cualidades de las que más precisa el inventor, debe contarse el valor personal para la autocrítica. Más de una idea sana en su origen no ha podido llevarse a la madurez técnica por carecer su autor de la necesaria visión crítica para los límites de su procedimiento. Sin embargo, la crítica no ha de llegar al extremo de destruir la fe en la idea creadora; su misión está en salvaguardar el estudio profundo del problema hasta adquirir una visión nítida de todos sus aspectos.

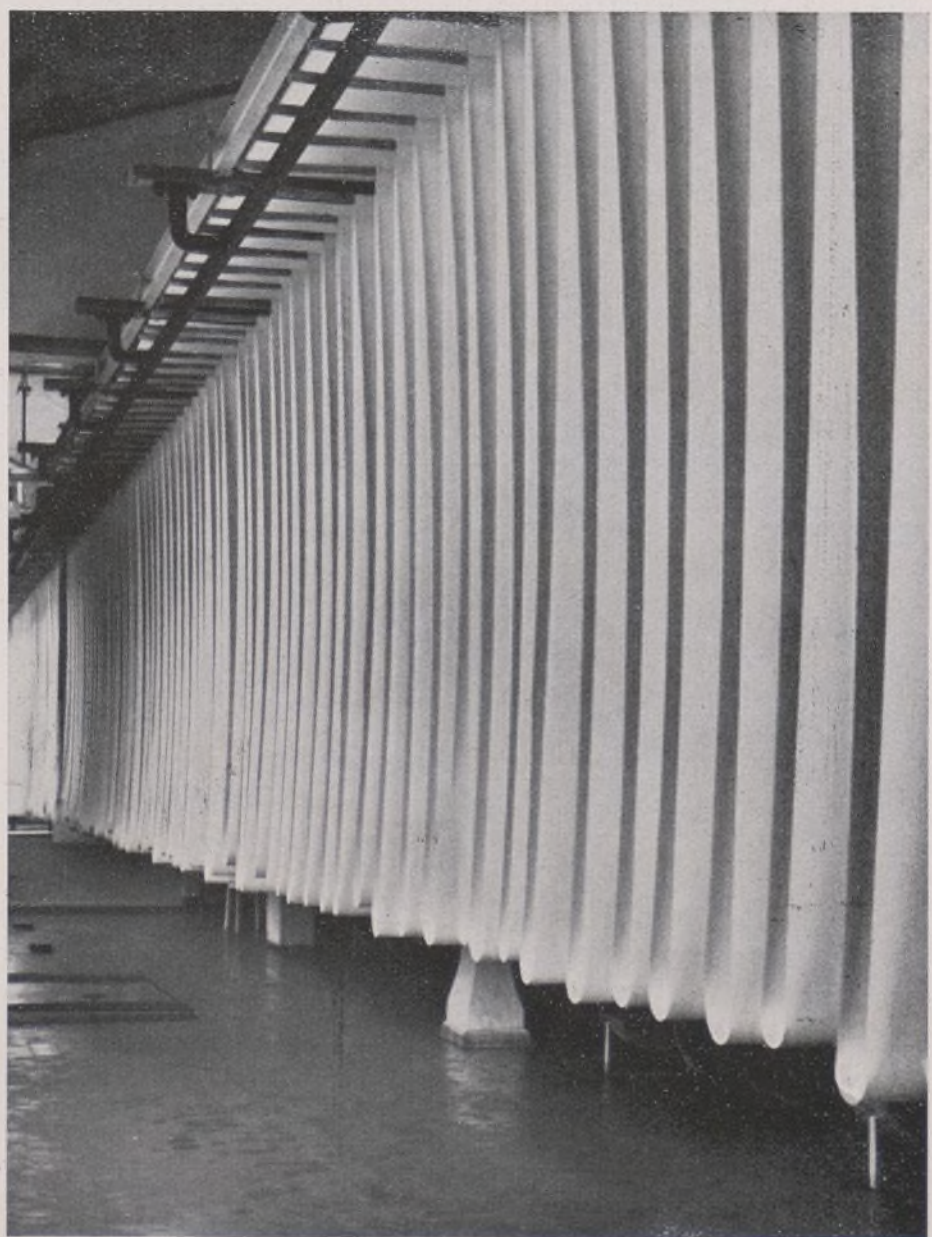


En una fábrica de drogas. Envasando comprimidos

Con frecuencia, las dificultades en la labor des-
arrolladora se suman al extremo de que hasta el in-
ventor más denodado y constante casi desespera del
logro de su propósito. Para la aplicación de varios
procedimientos importantes en el campo de la gran
técnica, ha sido de alcance decisivo el que personajes
directores de la industria y la economía compartieran
con el inventor la fe en su idea, animándole a no cejar
en sus empeños y asumiendo con toda responsabilidad
el riesgo de un fracaso muy costoso. En el curso de
una evolución que requiere años, pueden haber cam-
biado radicalmente las condiciones económicas, que
indujeron a internarse en el nuevo campo de activi-
dades. Cuando por fin la síntesis de la buna quedó
determinada en sus contornos, el precio del caucho
natural había bajado en el mercado mundial a un
nivel que excluía toda competencia del producto sin-
tético. Sin embargo, contrariando los cálculos comer-
ciales, se continuó trabajando asiduamente e invir-
tiendo grandes capitales, de suerte que el ensancha-
miento de los establecimientos para la fabricación de
buna, efectuado en el curso de la aplicación del plan
cuadrienal, pudo verificarse en brevísimo tiempo.

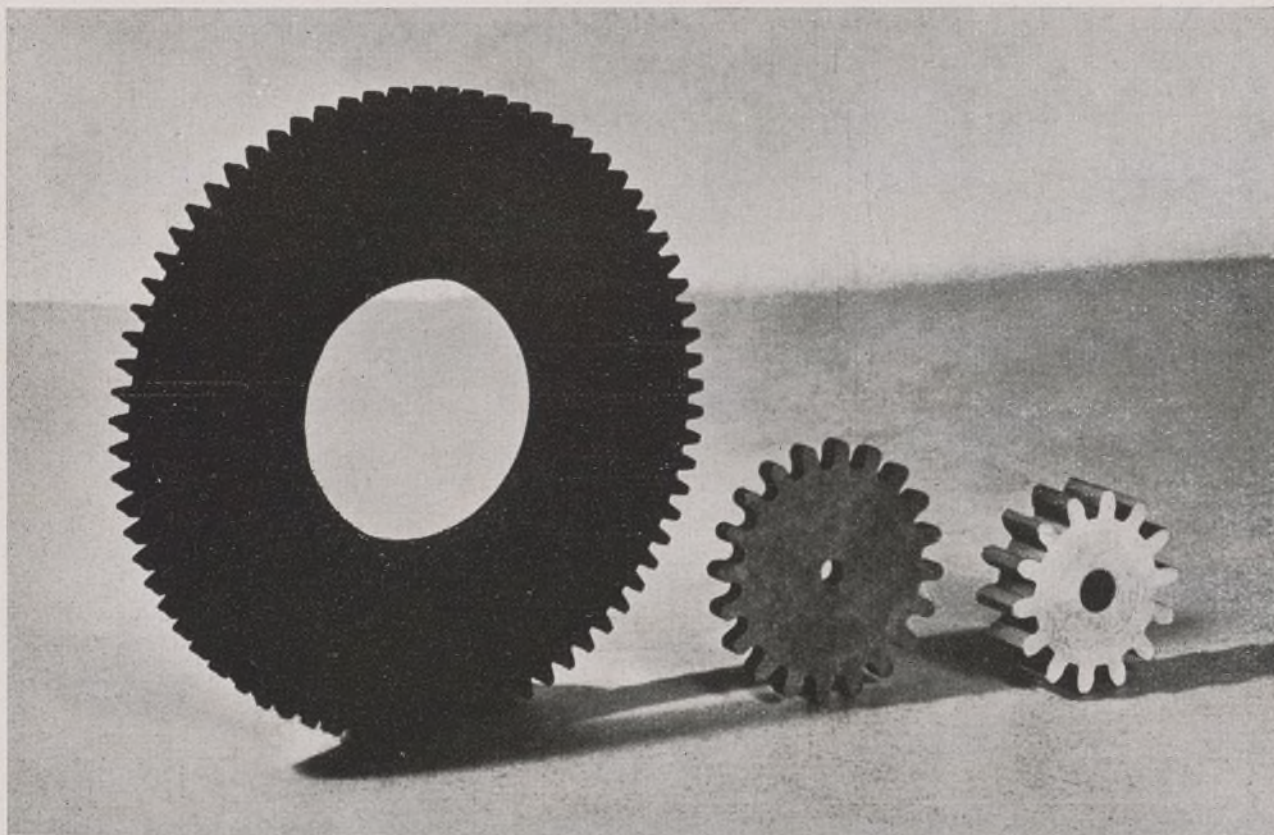
Una labor inventiva sumamente importante ha te-
nido que realizarse en pro del desenvolvimiento de
procedimientos de alto rendimiento para la fabrica-
ción de materias auxiliares necesarias para la pro-
ducción de materias primas, pero no contenidas en
el producto acabado. La escasez de estas materias im-
portantísimas, como el ácido sulfúrico, los álcalis, el
cloro etc., o una dependencia legítima de las importa-
ciones en este plano, comprometería todo el programa
de fabricación de materias primas. La falta que exis-
tía, por ejemplo, en el abastecimiento con mineral
sulfúrico, ha podido compensarse, en parte, adoptan-
do procedimientos, que emplean como fuente de azufre
calcio sulfatado en forma del yeso disponible en
abundancia. En este dominio han probado su mérito
los estudios de inventores alemanes, que combinan la
necesidad de extraer insignificantes cantidades de
azufre de los gases industriales con la obtención téc-
nica de azufre elemental o de compuestos de fósforo.
Los empeños tendientes a aprovechar lo más intensa-
mente posible las materias contenidas aunque sea sólo
en pequeñas cantidades en un material de base, han
producido en toda una serie de casos notables éxitos.
Baste mencionar, en este orden de ideas, la obtención
del vanadio tan importante como material para refinar
acero, que se extrae de escorias.

En los procedimientos de la producción de materias
primas, que han adquirido la madurez necesaria para
ser aplicados técnicamente en grande, se ha eviden-
ciado reiteradamente, que la adaptación de un inven-
to, ensayado en el laboratorio, para su aprovecha-
miento en gran escala, no implica menos dificultades
que el estudio y confección del procedimiento mismo.
Si el inventor no reúne en sí inventiva y capacidad
técnica, debe poseer desprendimiento y grandeza de
alma suficientes para depositar confiadamente, en
este estado de evolución, entre las manos de técnicos
entendidos el procedimiento desarrollado a base de



Así se secan las películas en una fábrica de papel fotográfico





La vasta aplicabilidad de los nuevos materiales de fabricación: ruedas de engranaje de fibra vulcanizada

sus ideas. Este método ofrece igualmente perspectivas insospechadas al espíritu inventor. A causa de las complicaciones que suelen producirse en el empleo de tales o cuales aparatos, puede suceder que se haga necesario desarrollar una técnica completamente nueva, como ello ha sido el caso en las reacciones de alta presión. El que se hayan vencido todos los obstáculos que se nos opusieron en el camino hacia la ejecución de los planes de fabricación de las materias primas, se lo debemos al ejército de químicos, ingenieros y técnicos incógnitos, que trabajan con infatigable empeño en los innumerables laboratorios y talleres de Alemania.

La guerra, prueba suprema de ideas, hombres y material, ha justificado la política alemana en punto a materias primas, tantas veces caricaturada y tachada despectivamente como seña de pobreza por otros países. Ella ha contribuido a sacarle filo a la espada

alemana y ha frustrado los propósitos del enemigo de hacernos sucumbir por la vía del bloqueo.

El cerco en torno al Reich ha sido roto; trascendiendo sus límites, una nueva Europa comienza a surgir. La base de materias primas muy ampliada de este gran territorio continental no comportará una limitación de la labor del inventor; al contrario, le brindará nuevas perspectivas. Los cambios de localización de varios ramos industriales, que fabrican materias primas, a fin de ubicarlos junto a yacimientos más favorables o fuentes de energía más ricas, proponen al inventor cada vez nuevos problemas. En un mesurado equilibrio entre yacimientos, producción y consumo de materias primas, el espíritu y la energía del inventor alemán contribuirán decisivamente a desarrollar un pensamiento y una acción, que no perderán en el futuro de vista los intereses de toda la economía europea.



Los fertilizantes desempeñan hoy un papel más importante que nunca en la agricultura europea. Interior de un gran silo de abonos sintéticos



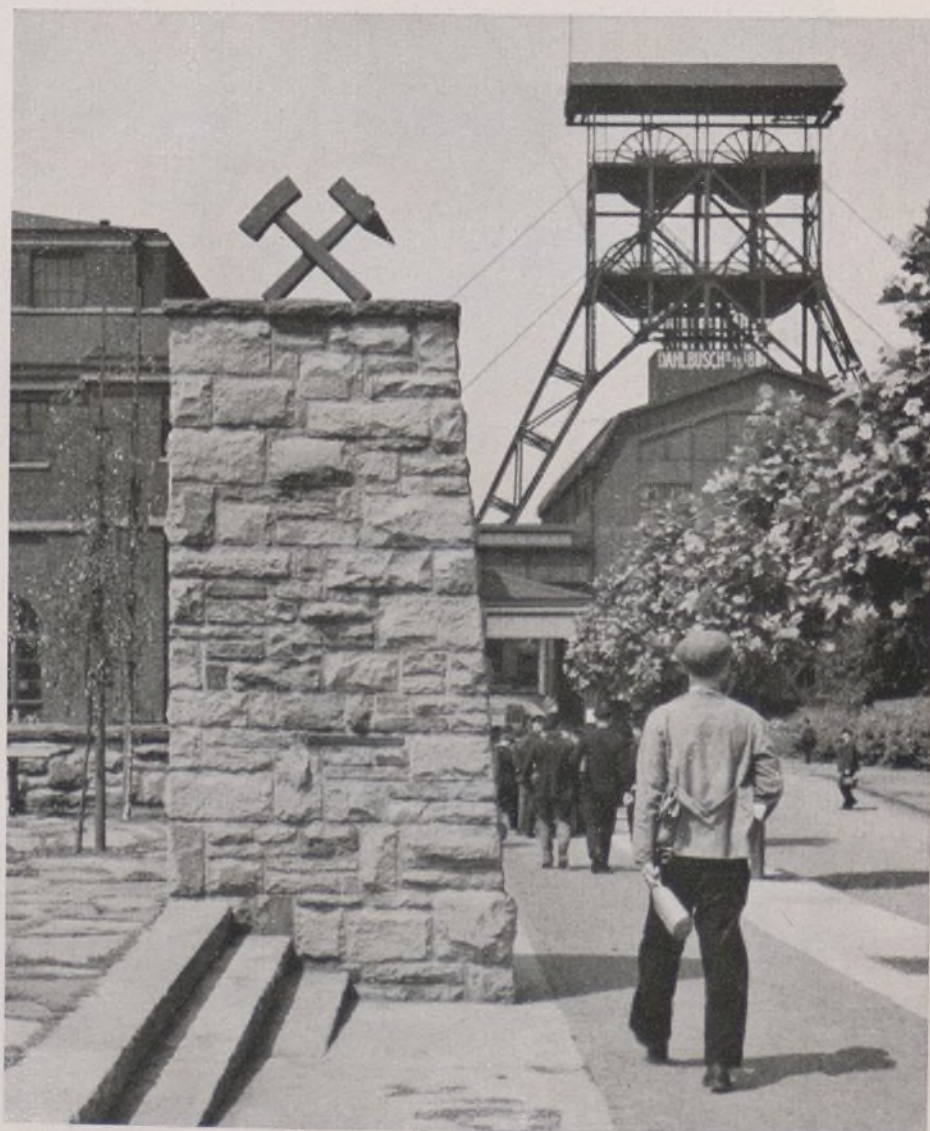
La riqueza de Europa en hierro y carbón

por el Dr. J.WREICHERT.

LAS victorias incomparables de las armas alemanas han contribuido a ensanchar enormemente el campo de actividades de la industria minera alemana hacia el Este y el Oeste y han dejado expedita la vía para una evolución de la economía europea del hierro y carbón, que sin duda iniciará una nueva época. Mientras que la política de Versalles tendía a un total desmembramiento de la Europa central y a la separación de los territorios económicos alemán y austro-húngaro antes unidos, la política del Eje aspira a crear un gran territorio de economía solidaria en el continente. El fraccionamiento de las industrias mineras alemana y austríaca, en 1919, había redundado, en el Oeste, en provecho de dos países, Francia y Bélgica, y en el Este, de cinco, Polonia, la Checo-Eslovaquia, Yugoslavia, Rumania e Italia. Fuera de los mencionados, desarrollaron aún otros países europeos su industria minera: Gran Bretaña, Suecia, España, Holanda, la Suiza, Noruega, Finlandia y, especialmente, la Rusia Soviética. En Europa existían unos veinte territorios económicos, divididos por igual cantidad de sistemas aduaneros y monetarios, los que todos ambicionaban abastecerse en la medida más extensa posible ellos mismos de hierro y acero.

En el mercado mundial, donde antes de la primera guerra mundial se conocía, en lo principal, sólo acero alemán, inglés, belga, norteamericano y sueco, comenzó a difundirse después del dictado de Versalles igualmente el hierro francés, polaco, checo, holandés y de otra procedencia. En el mercado mundial del carbón, rivalizaban, en lo esencial, Inglaterra, Alemania, Polonia, Bélgica y Holanda. La competencia recíproca propendía manifiestamente a degenerar en una desenfrenada oferta a precios ruinosos, en tanto que la superproducción de ciertos países podía valerse del «dumping» monetario. Las desastrosas consecuencias del caos del precio que reinaba en Europa, agudizado aún por medidas estatales, sólo podían superarse en ese momento recurriendo a una reglamentación interestatal del mercado. El primer sindicato internacional del acero—la IRG—, fundado en 1926, no

pudo cumplir su cometido a causa de la actitud mezquina de ciertos industriales belgas. No obstante, en el curso de la crisis mundial de la economía, de 1930 a 1932, cundió la convicción de la necesidad ineludible de adoptar de nuevo el método de los acuerdos privados entre las industrias de los diversos Estados a fin de rehacer siquiera provisionalmente lo que el dictado de Versalles había deshecho. Los favorables



Entrada de una gran mina del famoso distrito de Gelsenkirchen



En las entrañas de la tierra

resultados, que después de 1933 han podido señalar los sindicatos internacionales del acero, motivaron los empeños tendientes a celebrar también en el dominio de los combustibles convenios internacionales análogos en el mercado, meta que, como es sabido, fué alcanzada enteramente en lo que al coque se refiere.

Verdad es que las reglamentaciones interestatales del mercado no han podido modificar ni en lo más mínimo el fraccionamiento de las industrias mineras de Europa ni sus condiciones de existencia deficientes y disímiles.

Subsistía, en especial, el estado de cosas de que, a consecuencia de la política poco perspicaz de Versalles varios países con un ingente exceso de producción se enfrentaron a otros, que señalaban una fuerte demanda suplementaria de hierro y acero, y que además el consumo de materias primas en carbón y minerales y las posibilidades del abastecimiento propio de los mismos países no se hallaban recíprocamente en armonía. Si Gran Bretaña y los EE.UU. de Norteamérica disfrutaban en su abastecimiento en carbón y minerales de favorables posibilidades de compensación en el propio país, a los países continentales productores de hierro bien les hacía falta una base de minerales suficientemente amplia—así, p. ej., a Alemania, Bélgica, Polonia, la Checoslovaquia y otros—o bien la indispensable base de combustibles—como a Francia, Suecia, Austria y otros. Debido a ello se produjeron peligrosas tiranteces en el sector político, que se exteriorizaron del modo más violento ya a los



En la galería de una mina de hulla de la Alta Silesia



EL AVIÓN EN PICADO
DORNIER
DO 217



El gigantesco tinglado de colado del taller de acero Siemens-Martin de una de las mayores fábricas de acero alemanas

cuatro años de firmado el dictado de Versalles, en la invasión franco-belga de la cuenca del Ruhr. Posteriormente volvieron a empeorar las relaciones franco-alemanas cuando Francia puso cada vez nuevos obstáculos a la exportación de los minerales oolíticos de Lorena, entorpeciendo así sobre todo y en máximo grado la buena marcha de la industria siderúrgica del Saar.

Durante todo el espacio de tiempo desde fines de la

conflagración mundial hasta declararse la guerra actual, Alemania ha tenido que sufrir mucho más que cualquier otro país productor de hierro bajo la dependencia de las importaciones de minerales de hierro extranjeros. Antes de la guerra mundial había podido cubrir su demanda de minerales hasta un 70 por 100 en las propias minas, mientras que después de arrebatárle Francia las minas oolíticas germano-lorenas, el abastecimiento propio de los altos hornos alemanes

disminuyó a una fracción insignificante. El que Francia, a su vez, dependiera en máximo grado del coque importado, no contribuyó a tranquilizar a Alemania. Mas todo este estado de cosas cambió repentinamente cuando en primavera de 1940 quedó salvaguardado el abastecimiento de Alemania en minerales suecos, gracias a la conquista de Narvik, y pocos meses después todo el distrito de las minas oolíticas de Lorena y Luxemburgo cayó en poder de los alemanes. A partir de ese momento, la escasez de materia prima es para la industria siderúrgica alemana cuestión que pertenece al pasado. El transcurso propicio de la guerra no sólo ha derribado el errado régimen de Versalles en lo que atañe a los minerales de hierro, sino que también ha superado el inconveniente que implicaba el fraccionamiento de la Europa Central en un crecido número de países productores de hierro. A partir de 1938, la Gran Alemania ha incluido dentro de su esfera de poderío las siguientes zonas mineras y de producción siderúrgica:

- 1.º la Austria alemana,
- 2.º el territorio sudete,
- 3.º la Alta Silesia Oriental con los distritos del Olsa y Dombrova,
- 4.º las minas y fundiciones situadas en el territorio de la Gobernación General,
- 5.º la Baja Estiria de la ex Yugoslavia,
- 6.º el Protectorado de Bohemia y Moravia,
- 7.º Luxemburgo,
- 8.º Alsacia y Lorena,
- 9.º Bélgica,
- 10.º Holanda,
- 11.º la Lorena francesa con el Departamento de Meurthe y Mosela,
- 12.º las Ardenas y la Francia del Norte,

para no hablar de las empresas menores de Noruega, Dinamarca y las provincias del Báltico. Con estos distritos, la Gran Alemania ha levantado un nuevo «frente de hierro», tanto hacia el Este como hacia el Oeste. Gracias al gran aumento del número de empresas de elevado rendimiento y listas para producir, la capacidad de la industria alemana del hierro y acero se ha más que duplicado comparativamente a la época prebélica. Frente a Gran Bretaña, la Gran Alemania dispone desde 1940 de un potencial capaz de producir más de tres veces tanto hierro y acero que la industria inglesa.

En este cálculo se ha dejado de incluir lo que Alemania ha destruido hasta acá en Inglaterra y lo que ha conquistado en Rusia. Cabe tener muy en cuenta las grandes ventajas, que consisten desde luego en que Inglaterra haya perdido la parte principal del mercado continental que la abastecía de minerales, viéndose a causa de ello muy restringida en el aprovechamiento de la capacidad de sus altos hornos, y en que las fundiciones de la Rusia Soviética, situadas casi todas, excepto unas pocas, allende el Dniéper, queden separadas totalmente del distrito minero de Krivoy-Roce, que abastecía en un 60 por 100 a toda la industria rusa de altos hornos. Ni los mayores es-



En la Silesia recuperada. A centenares de metros de profundidad trabajan estos hombres en una galería de una gran empresa minera



Yantando con ganas



Interminables hileras de vagonetas saliendo del interior de la tierra

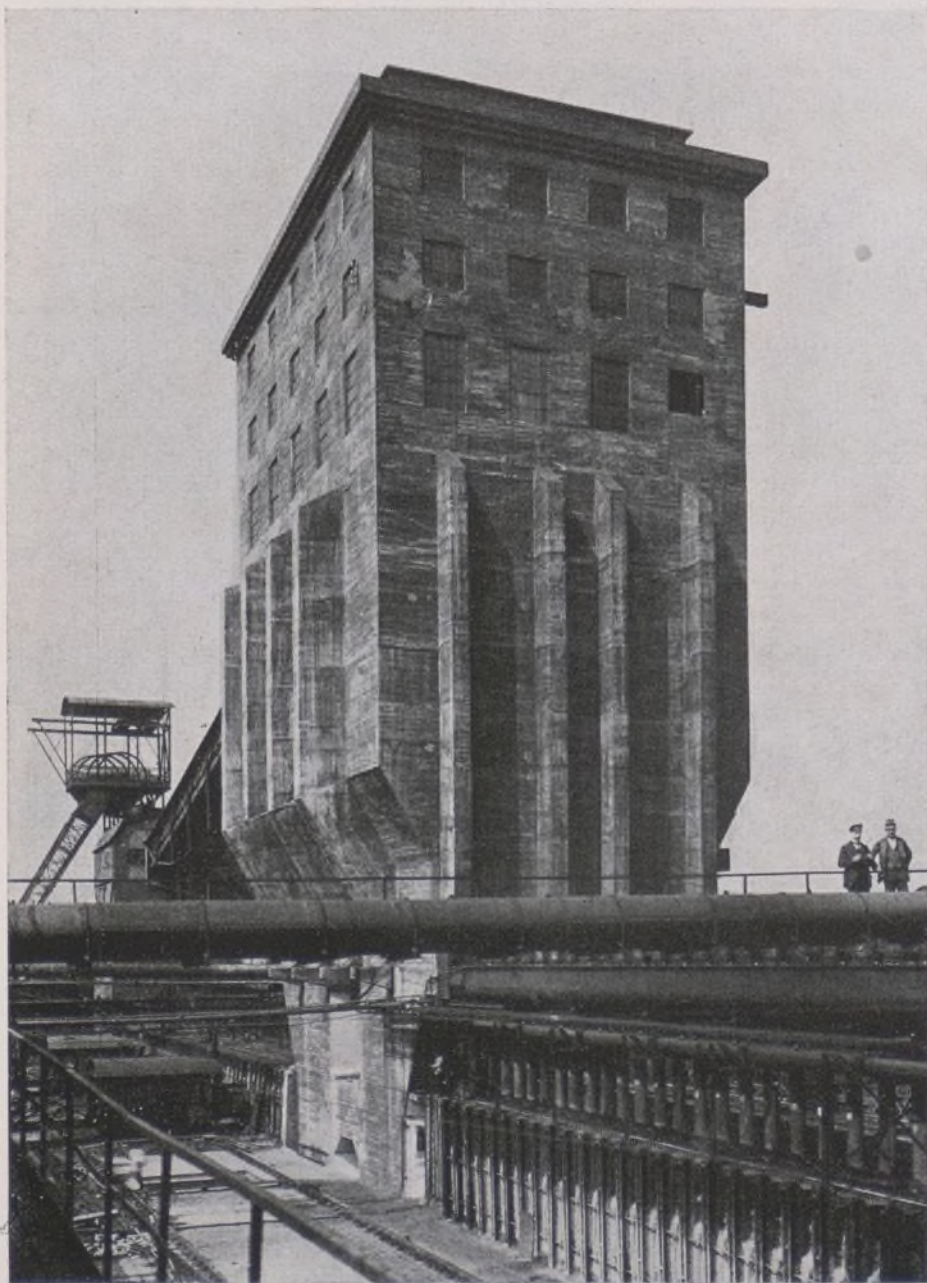
fuerzos por parte de los EE. UU. de la América del Norte tendientes a proveer de hierro y acero a Inglaterra, tendrán otro resultado que el de llenar pasajeramente el vacío que se ha producido en la industria inglesa del hierro a consecuencia de faltar las materias primas continentales y los productos siderúrgicos europeos. En cuanto atañe a Rusia, aun no es posible prever el alcance trascendental que tendrá la intercepción de las vías de transporte de los minerales de Krivoy-Roce a las fundiciones situadas al Norte y Este de dichas minas. Cálculase que el abastecimiento propio de Rusia sufre a causa de ello una merma de 16 millones de toneladas de minerales al 60 por 100. Dicho con otras palabras, la Unión Soviética se verá reducida a un tercio de su anterior capacidad de producción, a no ser que haya acumulado provisiones de reserva extraordinariamente elevadas. Esto explica la honda preocupación de las potencias anglosajonas, que procuran ayudarle con acero a su aliado bolchevique.

Una ventaja de alcance incalculable consiste para Alemania en que pueda obtener minerales de todas las minas del continente, de modo que, tanto en cantidad como en calidad, dispone de todos los minerales requeridos. La capacidad de rendimiento de las minas del continente europeo alcanza a la de los distritos

norteamericanos. Las épocas de escasez de minerales, han pasado para Alemania, en tanto que la industria armamenticia de Rusia e Inglaterra sufre intensamente de la falta de minerales.

Pero la industria armamenticia alemana también está asegurada en cuanto concierne al carbón. Ya antes de la guerra, incluyendo las minas alemanas en poder de los polacos, Alemania era el país exportador de carbón mayor de Europa. Además, el territorio de la Gran Alemania se ha extendido también a las minas del territorio alemán de los Sudetes. El Reich podría disponer en este momento de todas las minas francesas, belgas y holandesas. A esto se adjunta la ventaja de que la hulla blanca de Europa se halle directa o indirectamente a la disposición de Alemania y sus aliados, lo cual es de importancia capital para la obtención de aleaciones de hierro, así como para el abastecimiento en energía. Merced a sus victorias en el oeste, norte, este y sudeste de Europa, las potencias del Eje han adquirido toda una serie de arsenales, que desde hace tiempo significan mucho más para su armamento que la ayuda armamenticia de Norte-América para Gran Bretaña. Mas esto redundará en beneficio del nuevo régimen de todo el continente europeo.

La riqueza del suelo europeo en yacimientos de carbón en explotación es, por lo demás, tan enorme, que las extracciones europeas de carbón siempre alcanzarán para satisfacer el consumo de una economía de paz normal. Ciertamente, el abastecimiento en carbón es a la vez un problema de extracción y de los transportes. Es natural que, en el momento actual, en que todavía se trata de la reorganización del continente y, por ende, del aseguramiento duradero del bienestar de todos los pueblos del continente, tengan que postergarse tales o cuales deseos, cuyo cumplimiento respondería no sólo a las desideratas del consumidor europeo privado sino también a las del encauzamiento político y económico de Alemania. Es obvio, los sucesos bélicos hacen que sólo se puedan satisfacer insuficientemente toda una serie de deseos y necesidades del consumo. Mas tan natural es asimismo que después de la guerra, dentro de las márgenes de convenios metódicamente estipulados se inicie ipso facto un encauzamiento de la producción europea de carbón partiendo de puntos de vista únicos, cuyo principal objetivo será el abastecimiento de todos los países europeos. Y también hasta ese momento; es decir, aun en el transcurso ulterior de la guerra, será posible disminuir esencialmente los impedimentos todavía existentes en el tráfico naval y en los transportes por la vía férrea, que obstaculizan ahora el que se tomen suficientemente en consideración todos los deseos del consumo europeo. Las proezas del soldado alemán y la capacidad de su mando procurarán que la excelente organización de los ferrocarriles y también de la navegación redunde todavía durante la guerra en medida cada vez mayor en provecho de los países europeos.



En la Renania. Formidable torre de carbón de coque en los alrededores de la ciudad industrial de Bochum



Dondequiera que se hable de medicamentos, productos químicos y reactivos: el nombre de E. MERCK siempre gozará de un aprecio especial

E. Merck

FABRICA QUIMICA · DARMSTADT · FUNDADA EN 1827

Hamburgo—central del tráfico europeo

por ERNST PLATE, Socio Directivo de la Sociedad de Almacenes del Puerto de Hamburgo

LA importancia de Hamburgo, una de las plazas más prestigiosas del tráfico internacional, se funda en que allí el comercio y el tráfico, propiamente dicho, se concentren más intensamente que en cualquier otra ciudad portuaria del continente europeo. Lo que caracteriza a Hamburgo en especial, es la estrecha combinación entre comercio y tráfico, que se influyen recíprocamente del modo más feliz, atrayendo siempre más comercio y movimiento a la urbe anseática. Esta circunstancia explica también el que, en competencia con otros puertos, situados en sentido geográfico más favorablemente hacia los mercados

proveedores y de suministro de ultramar, Hamburgo haya podido sostener y ensanchar tanto su posición dominante.

A partir de la afortunada institución, en 1888, del puerto libre, que abarca la mayor parte del distrito portuario, se han creado en Hamburgo sistemáticamente las condiciones previas, tanto para dar ampliamente abasto a las exigencias de un movimiento de transbordo sin cesar creciente como para organizar nuevos mercados erigiendo las instalaciones indispensables para el almacenamiento de los productos y mercancías en cuestión. A título de ejemplo citaremos el



La actividad en el puerto mayor de Alemania, Hamburgo no cesa tampoco durante la guerra. Rincón del puerto libre

Deutsche Ueberseeische Bank

Berlin NW 7, Friedrichstrasse 103

Banco Alemão Transatlântico

Rio de Janeiro, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Santos, São Paulo.

Banco Alemán Transatlántico

Buenos Aires, Córdoba, Rosario de Santa Fé, Montevideo

Santiago, Antofagasta, Concepción, Temuco, Valdivia, Valparaíso.

Lima, Arequipa.

Barcelona, Madrid, Sevilla.

Productos **KRUPP**

Aceros finos y especiales: Aceros para herramientas. Aceros rápidos. Aceros para construcciones. Aceros especiales para nitruración. Aceros inoxidables y resistentes a los ácidos. Aceros resistentes a elevadas temperaturas. Aceros para aplicaciones eléctricas y magnéticas. Acero duro al manganeso Metales chapeados. Barras de acero. Alambre laminado y fleje de acero. Chapas y productos manufacturados de chapa. Varilla para soldar. Piezas forjadas y fundidas. Productos semi-manufacturados.

Metal duro Krupp «Widia»: para herramientas para trabajar los metales con y sin arranque de viruta: lengüetas de corte y piezas formadas de toda clase. Herramientas según normas DIN con lengüetas de metal Widia y otras herramientas de metal Widia. Piezas sometidas a desgaste.

Materiales para ferrocarriles: Locomotoras para trenes rápidos y de mercancías para líneas principales, locomotoras de turbina, locomotoras ténder, locomotoras sin hogar, locomotoras eléctricas para 50 hertzios. Ferrocarriles portátiles para explotaciones agrícolas, forestales e industriales. Cambios y cruzamientos de vía. Ejes montados y sus piezas sueltas. Topes de émbolo. Muelles de toda clase.

Maquinaria: Excavadoras de cangilones y transportadores de escombros. Camiones, autobuses, vehículos automóviles para servicios municipales. Máquinas para la siega y recolección de cereales, yerba y heno. Ruedas dentadas de toda clase y piñones con dientes de ángulo para laminadores; cambios de velocidad por engranajes y transmisiones hidráulicas; tornillos, tuercas y piezas roscadas y torneadas similares. Herramientas neumáticas y eléctricas. Comparadores a cuadrante «Mikrotast» e instrumentos de medición exacta.



3019

Fried. Krupp Aktiengesellschaft, Essen (Alemania)



Abajo: Hamburgo activo. Aspecto parcial del gran mercado de verduras



Arriba: El puerto de Hamburgo. Sector del puerto libre con sus almacenes y el renombrado muelle del Sandthor, donde se han concentrado todas las casas importadoras del café

desarrollo del comercio hamburgués del café, el cual hasta en estos últimos tiempos abastecía a sectores muy amplios del territorio europeo. Por espacio de muchos decenios se almacenaba en Hamburgo gran parte de las cosechas centro y sudamericanas de café. El sistema de construcción de los almacenes de café existentes en Hamburgo, la influencia del clima hamburgués y, principalmente, el tratamiento que una industria muy versada dispensaba al café, conquistaronle a este ramo hamburgués fama mundial. Muy luego comenzó a desarrollarse, en establecimientos e instalaciones adecuadamente dispuestos, el transbordo y almacenamiento de té, lana, tabaco para cigarrillos, azúcar, caucho, algodones exóticos y metales, adquiriendo este negocio un volumen apenas inferior al del café. Con la introducción de los resguardos de depósito a la orden o «warrants»—como suelen llamarse internacionalmente—, fué creada la base para las operaciones a plazo. Una nota especial han dado al comercio de mercancías hamburgués los almacenistas llamados en Hamburgo «Quartiersleute», ramo de comercio muy característico, que se especializaba en determinadas clases de mercancías y ofrecía posibilidades de elaboración singulares. Estas casas, que cuentan con una larguísima tradición, garantizan la mayor formalidad imaginable y un conocimiento incomparable de las mercaderías. Al dar una descripción, aunque breve, de un puerto mundial de la importan-

Deutsch - Südamerikanische Bank

A K T I E N G E S E L L S C H A F T

BERLIN W 8

Mohrenstraße 20-21



HAMBURG 36

Neuer Jungfernstieg 16

Banco Germánico

da America do Sul · de la America del Sud

Filiais em:

Sucursales en:

Rio de Janeiro · São Paulo · Santos · Buenos Aires
Asuncion (Parag.) · Santiago (Chile) · Valparaiso · Mexico

Representado em:

Representado en:

Caracas · Lima · Guayaquil

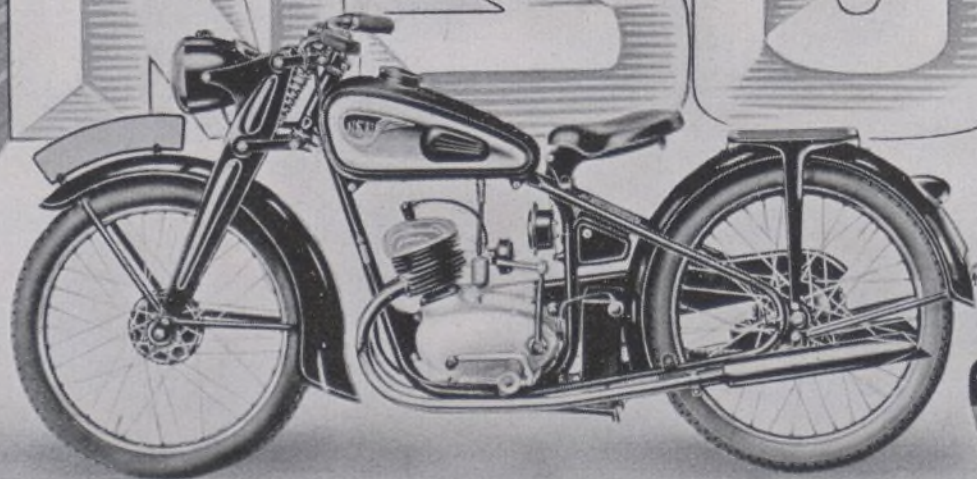
Banco Filiado:

Banco Afiliado:

Banco Germánico de la América del Sur S. A., Madrid

EXPORT

NSU



MOTOCICLETAS, MOTOBICICLETAS, BICICLETAS, CUBOS DE FRENO PARA RUEDA LIBRE

NSU WERKE AKTIENGESELLSCHAFT, NECKARSULM (ALEMANIA)



Abajo: Arquitectura hamburguesa. Aspecto parcial de la Chile-Haus, universalmente conocida por su típica silueta



Arriba: Panorama del Elba desde el Observatorio Marítimo. En la orilla del frente, uno de los grandes astilleros, donde se trabaja febrilmente

cia de Hamburgo, no podemos prescindir de mencionar los grandes depositarios, que se dedican de preferencia al almacenamiento de productos de gran tonelaje, tales como madera, salitre y frutos oleaginosos. Mientras que los almacenistas, propiamente dichos, recurren para el depósito de las mercancías confiadas a su custodia casi exclusivamente a los establecimientos de alquiler de la Sociedad de Almacenes del Puerto de Hamburgo, los depositarios antes citados han tenido que edificar exprofeso a riesgo propio, en terrenos alquilados, depósitos e instalaciones para sus mercancías. De esta forma se crearon también mercados para un crecido número de productos de gran tonelaje, tales como maderas y materias primas textiles, p. ej. yute de ultramar, especialmente del Africa, juntamente con las instalaciones de transbordo y almacenamiento.

No obstante, Hamburgo no sólo se ha vuelto gran mercado para mercancías de exportación, importación y tránsito, sino también para toda suerte de servicios, por decirlo así, que quedan dentro de las funciones de los ramos del tráfico en general, los seguros y muchos otros; es decir, servicios a los cuales es menester recurrir para llevar a término las operaciones del comercio exterior. La «Bolsa del tráfico» hamburguesa ha llegado a ser así un factor determinante en el desarrollo de los puertos marítimos y la navegación del Reich. Dentro de las márgenes del mercado del tráfico, finalmente, desempeñan igual-

SUMINISTRAMOS:



MATERIAS PRIMAS:
Material prensado de resina sintética „Hares“, resinas, barnices

MATERIAS PRENSADAS ESTRATIFICADAS:

Papel y tejido endurecidos en placas, tubos y varillas; placas de resopal — patente alemana registrada —, placas de resopal multi-estratificadas, placas de resopal interestampadas, placas aislantes del calor

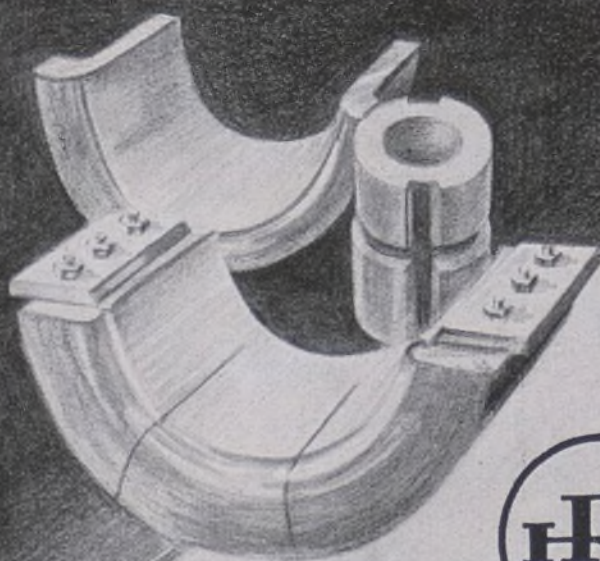
PIEZAS DE MATERIAS PRENSADAS:

De todos los tamaños y de máxima precisión. Taller de prensado propio con el mayor número de prensas hasta de 3000 tons. de capacidad, así como fábrica de herramientas propia



COJINETES DE MATERIAS PRENSADAS DE RESINA SINTÉTICA:

Cojinetes y dados de materias prensadas especiales en todas las ejecuciones y tamaños



H. RÖMMLER A.G.
SPREMBERG / N.-LAUSITZ

M·A·N
DIESEL

Camiones

probados en todas las carreteras del mundo. Nuestras experiencias de 25 años en

la construcción de automóviles industriales se reúnen en cada camión **M·A·N DIESEL**.



El nuevo sistema **M·A·N** de combustión (cámara esférica de combustión situada dentro del émbolo) ha aumentado considerablemente el rendimiento económico y garantiza un fácil arranque aún con una temperatura muy baja.



Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg A. G.



En el gran emporio comercial de Alemania. Interior del mayor almacén de muelle de Europa, en Hamburgo. Tiene una longitud de 300 metros y una superficie útil de 32 000 m²

mente un gran papel las agencias de transportes. Es conocido en general, que casi todos los agentes marítimos internacionales tienen establecidas en Hamburgo sus oficinas principales o bien grandes sucursales. Las agencias hamburguesas disponen, a su vez, de casas propias o amigas en todos los territorios del «hinterland» europeo, sobre todo, naturalmente, en los países balcánicos y de la Europa del sudeste. Mantienen además, en parte, oficinas de tarifas, donde expertos versados en materia de tarifas ferroviarias alemanas e internacionales ponen a la disposición de los embarcadores interesados sus vastos conocimientos especiales, elaborando las ofertas de transportes y otras que se requieran para sostener eficazmente la competencia con otras casas.

Fuera de sus funciones al servicio del tráfico europeo, que al presente ocupan el primer lugar, Hamburgo sigue empeñándose con el mayor ahinco en pro de su misión principal, que consiste en el cultivo de los vínculos con ultramar. Es característico que, no obstante hallarse interrumpido el tráfico con ultramar, Hamburgo sin perder de vista su meta, ya se dedique a perfeccionar y a dar mayor envergadura a todos los ramos del comercio exterior e instalaciones que sirven a tal efecto. Actividad especial se nota en cuanto se refiere a los proyectos tendientes a ensanchar el puerto mismo, los cuales abarcan toda una serie de preparativos que incluyen hasta los más mínimos detalles. Esta actividad pacífica, que no cesa ni durante la guerra, se explica, psicológicamente, por el cometido señalado al mayor puerto alemán por el Führer; el de ser verdaderamente la «puerta de Alemania al mundo». A medida que progresa la concen-

tración de las fuerzas económicas de Europa, este cometido se extenderá a sectores cada vez más amplios del continente, cuyo comercio y tráfico futuros con ultramar, adaptándose a la evolución política, buscarán adherirse al comercio exterior alemán. Partiendo de estas tareas del porvenir, han surgido proyectos portuarios de sorprendente envergadura y audacia. Ya en su estado actual, Hamburgo está preparado perfectamente para los primeros años postbélicos, los que por la indudable escasez de tonelaje exigirán el más pronto y racional despacho de los buques. Pero los años que después seguirán, entrañarán un volumen tan crecido de los transbordos y, sobre todo, se construirán tipos de naves tan modernizados y ampliados, que las instalaciones del puerto hamburgués requerirán ser ensanchadas y transformadas y será necesario levantar establecimientos nuevos. La atención se dirige, en este caso, en primer término, a la edificación de establecimientos, que además del transbordo, sirvan principalmente al almacenamiento. Hasta el año de 1914, Hamburgo era un gran emporio en el sentido más legítimo de la palabra. Los años pobres en divisas hasta declararse la guerra actual no correspondieron a esta misión muy importante bajo el ángulo de la economía nacional. Sin embargo, en el porvenir, el almacenamiento y depósito de mercancías será, sin duda, una de las funciones especiales de Hamburgo.

En el pasado regía el principio de que el tráfico había de actuar exclusivamente como servidor del comercio. Pero en los últimos años pasados, dominando el principio de la economía dirigida, el tráfico se ha convertido en creciente medida en promotor

Sus fotos con

Agfa

**CÁMARAS · PELÍCULAS
PLACAS · PAPELES**

activo e independiente a la vez que en inspirador de nuevos caminos para el comercio exterior. Esto se ha evidenciado claramente en el curso de la guerra, durante la cual las instalaciones de transbordo, los establecimientos de almacenaje y las favorables relaciones de tráfico que Hamburgo mantiene con su «hinterland» por medio del ferrocarril y la navegación fluvial y, ante todo, el sinnúmero de comunicaciones marítimas con los países escandinavos y los de la Europa occidental, han atraído al puerto anseático gran parte del tráfico que se realiza en la dirección del Norte al Sur. Cumpliendo estas funciones, puesta la mirada fijamente en el porvenir, Hamburgo procura satisfacer en todo respecto no únicamente las exigencias que entrañará una de las evoluciones nuevas y que habrán de conformarse aún en el futuro negocio con las colonias y los territorios de ultramar.

**PAUL HARTUNG KG
HAMBURGO**

Gran empresa gráfica para trabajos
de óptima calidad de:

Tipografía · Litografía · Impresión Offset
Grabado en acero · Impresión en colores
Ilustraciones · Catálogos

Especialistas en ediciones de gran tirada
Impresión en todos los idiomas



Bibliografía

GUSTAV REDER, *Technisches Spanisch. Lehr- und Nachschlagebuch der spanischen Sprache auf technischem Gebiet mit ausführlichem Fachwörterbuch*. Editorial W. Girardet, Essen. 1941.

Dice el autor en el prólogo que su libro quiere ser «un texto en que se aprenda cómo se expresa el técnico español, para estar en condiciones de poder hablar con él tal como está acostumbrado a hablar y cómo lo comprende en seguida. Además quiere ser a la vez un libro de prácticas y de consulta para adelantados, al objeto de perfeccionarse en el arte de traducir textos técnicos». La obra del Sr. Reder es un trabajo de singular interés debido a que su autor reúne en sí las dos condiciones esenciales para el logro de su propósito: es ingeniero con largos años de práctica en España y, con ser de nacionalidad alemana, su idioma vernáculo es el español. En la disposición del material, en las notas explicativas y las indicaciones para traducir se revela además su tacto pedagógico. «Technisches Spanisch» no es, naturalmente, una «intro-

ducción al idioma castellano»—para su manejo se suponen adquiridas ya las nociones fundamentales del idioma; pero se dan algunas reglas gramaticales contra las que suele pecarse v. gr. de acentuación, sustantivos compuestos y yuxtapuestos, nombres colectivos, las preposiciones «de» y «a». En cuanto a los textos lo que constituye su mérito es que han sido tomados de libros y revistas españolas referentes a la técnica, ingeniería, metalurgia. Los vocabularios alemán-español y español-alemán, para no dar demasiado cuerpo a la obra, los hubo que circunscribir a los conceptos indispensables en los más importantes sectores de la construcción y aplicación de máquinas, con los de materiales y procedimientos de producción del ramo. El hecho de proceder los términos españoles de fuentes españolas garantiza su autenticidad. La lectura del libro, desde el índice hasta la última página, es un placer y redundará en provecho del que lo leyere.

Ernst Schulze.

La guerra aérea angloalemana. Por RENÉ VINCENT LÉON CORNEILLE, Capitán de Aviación, Caballero de la Legión de Honor. Traducción de la obra francesa «Non Stop et Blitz». (Publicada en Francia el 24 de marzo de 1942.) Afrodisio Aguado, S. A. Madrid, 1942, 130 pág. Con un prólogo a la edición española por el Coronel Jacobo de Armijo.

No habrá rincón en el mundo ya donde no repercuta el segundo conflicto mundial ni se conjeture acerca de su desenlace. M. Corneille estudia en su obrita «Non Stop et Blitz» un aspecto de la conflagración—la lucha en el aire entre alemanes e ingleses. En el primer capítulo examina la propaganda militante representada por los partes oficiales. El segundo capítulo está dedicado a los métodos seguidos por los Estados Mayores respectivos en la guerra aérea. Luego se explica la «Escalera del cielo», método alemán de defensa, y se considera la ofensiva inglesa del «Non Stop», las Fortalezas volantes, la ruptura en dirección a Colonia y La noche de Berlín, para demostrar en el último capítulo El fracaso de la ofensiva del «Non Stop», en la Europa del Noroeste. El epílogo deduce que «los únicos que han sacado provecho de la ofensiva inglesa han sido los alemanes». Unas fotos que acompañan la obrita son tan interesantes e instructivas como ella misma. Merece especial mención el hecho de que la traducción esmeradísima se lee como una obra original.

E. S.

Tres libros nuevos sobre España

Spanien im Umbruch

Leistungen und Ziele der Franco-Regierung.

Por el Dr. Joh. Stoye.

Tercera edición, revisada y ampliada. — 105 págs. con 4 croquis y 4 láminas. — 1941. Rm. 2.20, en el extranjero Rm. 1.65.

«Es una obra, que en una buena síntesis ofrece una excelente visión de España».

(Nationalzeitung, Essen, Noviembre 20 de 1940.)

El Genio Hispánico

Neuzeitliches spanisches Lesebuch.

Por el Dr. Joh. Stoye y el Prof. Dr. Wilhelm Berger.

159 págs. con 8 láminas. — 1941. Rm. 3.60, en el extranjero Rm. 2.70.

«Variedad de láminas ilustran el texto del libro en un verdadero alarde editorial.»

(Revista Nacional de Educación, Abril de 1941.)

Praktisches Lehrbuch der spanischen Sprache

Por el catedrático Prof. Dr. Theodor Heinemann y Dr^a Francisca Palau y Casamitjana (Barcelona).

Segunda edición corregida. 1941.

Edición A: completa, segunda edición 1941, 297 págs., con un mapa de España y la América del Sud. Rm. 4.50, en el extranjero Rm. 3.38.

Edición B: para el uso escolar y la enseñanza autodidacta (edición abreviada). 234 págs., 1938, Rm. 3.60, en el extranjero Rm. 2.70.

Editoriales Friedrich Brandstetter

Otto Holtzes Nachfolger

Leipzig C 1

Verantwortlich für die Schriftleitung: Dr. G. KURT JOHANNSEN, Hamburg 11, Börsengebäude 3. Stock.

Verantwortlich für den spanischen Wortlaut, die technische Ausführung, Bilder u. Anzeigen: ALFRED GERBERDING, Hamburg 13, Brahmsallee 34.

Herausgeber u. Verlag: «IBERO-AMERIKA-VERLAG», Hamburg 11, Börsengebäude 3. Stock.

Druck: PAUL HARTUNG KG., Hamburg 26, Borgfelder Straße 28.



El bello paisaie de la Alemania meridional. En Baden-Baden, subida al Monte de Miguel

Ayuntamiento de Madrid

